

香港海洋公園保育基金

OPCFHK

年報 ANNUAL REPORT

2018-2019



保生態 為未來 由今天起步

Conserve Wildlife Today for
a Better Planet Tomorrow



目錄

CONTENTS



01

願景與宗旨
Vision & Mission

02

主席的話
Chair's Message

04

總監的話
Director's Message

06

保育年度回顧
Highlights of
the Year

08

保育成果
Achievement in
Numbers

10

保育研究
Conservation &
Research

32

保育教育
Conservation
Education

46

社區參與
Community
Engagement

57

我們的團隊及鳴謝
The Team &
Acknowledgements

67

財務摘要
Financial Summary

願景

Vision

我們展望各界無私合作，攜手保護亞洲野生生態長久繁盛豐饒。

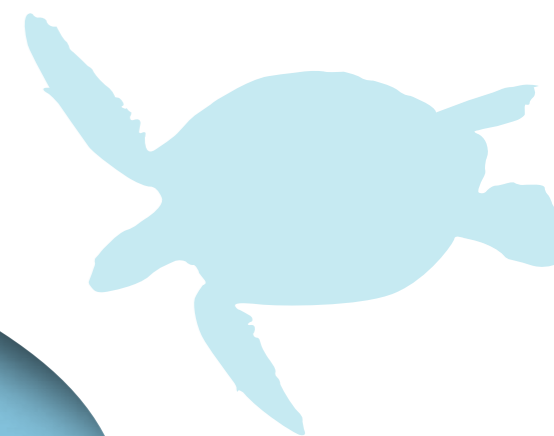
We envision a world where Asian wildlife remains biologically diverse under the stewardship of humans, corporations and governments.

宗旨

Mission

我們承諾透過協作、籌款、科研與教育，致力提倡促進及參與亞洲區內務實有效的野生生態保育工作，並重點保育中華白海豚與大熊貓以及其棲息地。

We are committed to advocating, facilitating and participating in effective conservation of Asian wildlife, with an emphasis on Chinese white dolphins and giant pandas, as well as their habitats. This will be achieved through partnerships, fundraising, research and education.



主席的話

Chair's Message

協力保護地球及生態系統

Together, We Safeguard Our Planet and Ecosystems

地球無疑正面對各種極大的威脅，承受著前所未有的負荷，尤其是影響無可替代的生物多樣性，它關乎我們的家園——地球上的每一個生命和生態系統。棲息地流失和受到破壞、非法捕獵、過度開採天然資源及人類活動引致的氣候變化，皆對生物多樣性造成威脅。

在二零一九年，全球多國的森林受到大火肆虐，亞馬遜雨林、印尼婆羅洲及澳洲森林大火的猛烈火勢均是前所未見。大火造成毀滅性的破壞，燒毀數百萬公頃森林，烈焰席捲野生動植物的棲息地，奪去無數動物的生命，部分珍貴物種更瀕臨絕種邊緣。科學家指出極端天氣頻生如破紀錄的高溫，加劇了大火的蔓延。這一切再次敲響了全球氣候變化的警號。

另一個嚴重的威脅是非法捕獵，因部分野生動物被視作具食用和藥用價值，全球非法捕獵野生動物的情況依然持續。近年，多個國家和地區開始制訂更多措施打擊非法野生動物貿易，禁止人類濫捕和食用瀕危野生動物。其中，中國內地因應二零一九年底開始爆發的新型冠狀病毒疫情，以及遏止民眾濫食野生動物的習慣，全國最高立法機關已落實全面禁止非法野生動物貿易及食用野生動物，並建議修訂《野生動物保護法》。這有助加強保護瀕危野生動物，我們期望未來更多國家可制訂有效的政策和措施應對。

雖然現時各種威脅依然嚴峻，幸好全球有許多人積極為保護生物多樣性採取正面行動。在這漫長的保育道路上，我們應該互相勉勵繼續邁步前進。

香港海洋公園保育基金（保育基金）一直以來都竭盡所能保護香港及亞洲的生物多樣性。保育基金深明夥伴協作、研究、教育和社區參與是推動保育的成功關鍵，我們在二零一八至一九年度繼續在這幾個領域取得重大進展，充分體現本報的主題精神：**「保生態 為未來 由今天起步」**。

在二零一八至一九年度，我們開展了兩項全新的教育項目向社區宣揚保育野生生態的訊息。保育基金與漁農自然護理署合作舉辦「停止餵飼野生動物」計劃，期望從改變公眾意識開始，讓公眾認識人類餵飼猴子及野豬等野生動物所帶來的負面影響。

另一個嶄新教育項目「環保基金生態保育 101：大嶼山生態學家育成計劃」是保育基金首個由環境及自然保育基金贊助的一次性環保教育和社區參與項目，旨在培育學生了解和欣賞大嶼山島上的生態和生物多樣性。

Our planet is undoubtedly facing a number of significant threats and under unprecedented pressure – especially its biodiversity. Consisting of every life and ecosystem, biodiversity is the most vital feature of the planet that we call home. The major threats to biodiversity include habitat loss and degradation, poaching, over-exploitation of natural resources and climate change caused by human activities.

In 2019, wildfires raged across the world, including the Amazon rainforest, Indonesian Borneo and Australia, burning at a particularly high intensity not seen in years. The devastating bushfires had burned millions of hectares of forest. Flames swept the natural habitats of wildlife and took the lives of many animals. Sadly, some precious species are on the verge of extinction. Scientists revealed that frequent extreme weather conditions, such as record high temperatures, have exacerbated the spread of the fire. All this has sounded the alarm of global climate change again.

Poaching is another serious threat to biodiversity. This problem is still serious worldwide, while many wildlife species are considered to have edible and medicinal values. In recent years, a few countries have taken action to formulate measures to combat illegal wildlife trade, and ban poaching and eating endangered animals. In response to the coronavirus outbreak at the end of 2019 and in an attempt to eliminate the unhealthy habit of eating wild animals, China's top legislature announced a complete ban of illegal wildlife trade and wild animal consumption. The central government also initiated a process for amending the current Wildlife Protection Law. This will help strengthen the protection of endangered wildlife, and we hope more countries will formulate effective policies and measures in this regard.

Although the situation remains dire, plenty of positive steps are being taken globally to protect biodiversity. While there is certainly a lot more to be done, we should continue to encourage one another and build each other up.

Ocean Park Conservation Foundation, Hong Kong (OPCFHK) has long been recognised for its commitment to biodiversity conservation in Hong Kong and across Asia. With the belief that partnership, research, education and community engagement are key to conservation, OPCFHK continues to make impressive strides in these areas in 2018/19, bringing to life the spirit of the report theme: **“Conserve wildlife today for a better planet tomorrow”**.

2018/19 saw two new educational initiatives that helped spread the wildlife conservation message to the wider community. The Don't Feed Wild Animals programme was launched in collaboration with the Agriculture, Fisheries and Conservation Department to change public perception and educate people about the negative impacts of humans feeding wild animals, specifically monkeys and wild pigs.

Another brand-new programme was ECF Ecology and Conservation 101: Grooming the Next Great Ecologist. Funded by the Environment and Conservation Fund, this was OPCFHK's first Environmental Education and Community Action (EE&CA) project which aimed at developing students' understanding and appreciation of the rich ecology and biodiversity of Lantau.



陳晴, JP
Judy CHEN, JP

基金主席 Foundation Chair



除了科學研究、教育及社區外展項目，保育基金亦一直與不同團體、教育院校及政府部門緊密合作，進一步拓展我們在亞洲區的保育工作。

Aside from scientific research, educational and community outreach initiatives, OPCFHK has also established long-standing partnerships with various organisations, education institutions and government departments to further conservation efforts across the region.

「無飲管運動」延續過去的豐碩成果，今年參與的餐廳和機構數目比去年增加逾一倍，合作夥伴與我們攜手繼續令大眾了解塑膠海洋垃圾對海洋及自然環境的威脅。保育基金的調查結果更顯示，二零一九年本港塑膠飲管消耗較二零一七年大幅減少百分之三十六點五，成績令人鼓舞。

同樣以減少使用即棄塑膠為主題的「生態保衛賽」，今年吸引逾二千二百名跑手參賽，打破歷屆紀錄。活動籌得合共港幣一百六十萬元善款，支持保育基金在亞洲的野生生態保育工作。同時，慈善跑鼓勵參加者實踐綠色生活，並向親友宣揚此重要訊息。

「第二十四屆海洋公園保育日」旨在向公眾推廣生物多樣性及保育基金的工作，是保育基金的重點社區參與活動。今年保育日同樣承接提倡「走塑生活」的主題，成功吸引四萬三千名遊人參與多元化的活動。

而舉辦多年的「馬蹄蟹校園保育計劃」在過去一年延續過往的豐盛成果，不僅成功增加野外馬蹄蟹的種群數量，更向本地中學推廣保護馬蹄蟹自然棲息環境的重要性。

另外，保育基金積極鼓勵年青人投身保育工作行列，我們的「野外生態保育大學生贊助計劃」（USSP）邀請本地及國際專家啟發本地大學生對環境保育前線工作的興趣，並透過學生向公眾宣揚保育訊息。USSP在過去十五年培育了許多保育生力軍，印證了計劃的成效。

除了科學研究、教育及社區外展項目，保育基金亦一直與不同團體、教育院校及政府部門緊密合作，進一步拓展我們在亞洲區的保育工作。

保育基金能成就以上多項協作成果，同樣有賴捐款人的慷慨贊助和長期支持。首先，我們特別鳴謝海洋公園贊助保育基金開展重要的保育工作。我們亦衷心感謝所有贊助機構、商界夥伴、義工，以及其他持份者的長期支持；並謹此鳴謝保育基金的受託委員會成員、各個委員會、首席研究員及研究團隊，以及每一位站在保育工作最前線的保育基金同事。

守護地球和生物多樣性需要持之以恆的決心和努力。承蒙你的幫助，保育基金定當竭盡全力，堅守保育重任。我在此再次誠摯感謝每一位對保育基金的支持，讓我們攜手迎接美好和豐盛的新一一年。

Building upon its previous success, the No Straw Campaign saw the number of partners double in 2018/19. More organisations than ever joined hands to raise public awareness about the threat that plastic marine litter poses on our oceans and environment. Commissioned by OPCFHK, research into Hong Kong's plastic straw consumption also showed a significant drop of 36.5% in 2019 compared to 2017.

Aligning with the theme of single-use plastics reduction, Run for Survival was held with a record-breaking 2,200 participants who helped raise a total of HK\$1.6 million to support OPCFHK's wildlife conservation efforts in the region. Through the event, participants were also encouraged to adopt a greener lifestyle and help spread the message.

The centrepiece of OPCFHK's community engagement efforts, the 24th Ocean Park Conservation Day, was also a resounding success. 43,000 visitors took part in a variety of activities advocating plastic-free living, and helped spread this important message among their family and friends.

Meanwhile, success of the Juvenile Horseshoe Crab Rearing Programme continued into the year. This student education and engagement initiative increased the population of horseshoe crabs in the wild, while local school partnerships helped promote the importance of looking after their natural habitats.

Designed to encourage young people to consider rewarding careers in conservation, the ongoing University Student Sponsorship Programme in Wildlife Conservation (USSP) brought together a dynamic group of local and international professionals to help inspire university students to carry the torch for environmental conservation and spread the message to the wider public. The programme has nurtured many students' passions in conservation over the past 15 years.

Aside from scientific research, educational and community outreach initiatives, OPCFHK has also established long-standing partnerships with various organisations, education institutions and government departments to further conservation efforts across the region.

None of the above would be possible without the much needed and generous support of our donors. First and foremost, we would like to thank Ocean Park for sponsoring the vital conservation work that we do. We would also like to express our gratitude to all of our sponsors, corporate partners, volunteers and other stakeholders for their unwavering support. We would also like to extend a big thank you to all of our trustee members, committee members, principal investigators and their teams, and every member of staff for their tireless frontline conservation efforts.

Protecting planet Earth and conserving its biodiversity is an ongoing pursuit. OPCFHK will continue to do its utmost with your support. Once again, I would like to extend my sincerest thanks to everyone for their tremendous support, and I look forward to another bright and successful year ahead.

總監的話

Director's Message

從根本推動保育工作

Fostering Conservation Work from the Ground Up

二零一九年對於提高全球保育意識來說是極具代表性的一年。大眾廣泛了解即棄塑膠產品是造成全球海洋污染的主要原因之一，而近年，新興的「無塑生活」逐漸成為焦點，可重用的生活用品和綠色生活亦備受推崇，這些趨勢都突顯大眾和政府比從前更關注我們的生活環境和如何攜手保護地球。當中令人鼓舞的保育行動包括，在二零一九年三月，逾一百七十個聯合國成員國承諾，會在二零三零年前大幅減少使用即棄塑膠產品。

人類每年消耗的塑膠達三億噸，這個數字比全球人口的總重量二億八千七百萬噸還要多，而三億噸塑膠當中有一半是即棄塑膠產品，卻只有百分之十被回收。雖然環境保育時常被視為前景悲觀，我們深信要拓展一個可持續發展的未來，正面和樂觀的態度不可或缺。改變固有心態需要大家一同攜手參與保育工作。

作為香港海洋公園保育基金（保育基金）的新任總監，我其中一個任務是要推動環境保育工作，鼓勵和支持年輕一代的保育專才，以及加強不同組織及團體的合作，保育亞洲區內的野生生態。

香港有超過百分之七十五的土地是綠化地帶，並擁有富饒的海洋生物多樣性。其他大都會的城市化往往將人類與大自然遠遠地隔離，而香港卻有別於其他大城市，人類居住地毗鄰自然環境，非常獨特，讓大家可以有很多機會認識身邊的大自然。保育基金亦運用這個優勢，一直致力籌辦多元化的保育和教育項目。

「馬蹄蟹校園保育計劃」是其中一項成績斐然的社區教育項目。單計二零一八至一九年度，共有來自三十間中學，逾一千一百五十名學生參加。此計劃在教育學生培育和關愛野生動物方面尤其突出，學生透過不同活動與大自然連繫，從而加深對環境保育的認識，是非常重要的保育課堂。最後學生將長大的馬蹄蟹放歸自然，對學生來說更是莫大的鼓勵。

而於本年度成立十五周年的「野生生態保育大學生贊助計劃」，歷年來成功啟發不少莘莘學子投身保育行業。計劃本著與本地大學生合作為理念，多年來取得豐碩成果。

科學研究及跟進海洋生物擱淺個案是保育基金的其中兩大重點工作。在二零一八至一九年度，保育基金共撥款逾港幣七百一十八萬元資助十七項新的保育項目，幫助亞洲十二個國家和地區內超過二十二個物種。自二零零六年起，保育基金

2019 has been a landmark year for raising awareness about the importance of conservation. With single-use plastics being a major contributor to marine pollution around the world, the emerging trend of plastic-free living has taken centre stage. The rising popularity of reusable products and 'green' behaviour has shown that the public and governments are more aware and concerned than ever about the environment and protecting our planet. Case in point, in March 2019, over 170 United Nation Member States agreed to significantly reduce single-use plastics by 2030 – encouraging news indeed.

Humans currently produce a staggering 300 million tonnes of plastics each year, half of which is single-use plastics, with only 10% being recycled. To put this figure into perspective, the combined weight of the entire human population is 287 million tonnes. Although there is often a certain element of 'doom and gloom' surrounding environmental conservation, it is vital to remain positive and optimistic about working towards a more sustainable future. Understanding that we all need to work together to solve these types of issues is an incredibly important aspect of conservation efforts.



As the new director of Ocean Park Conservation Foundation, Hong Kong (OPCFHK), part of my mission is to help establish environmental initiatives that encourage and support the younger generation of conservationists, and to foster collaborative efforts from various sectors to protect Asian wildlife.

Over 75% of Hong Kong is green space and home to some incredibly diverse marine life. This is different to most other cities, where urbanisation often separates people from nature.

With Hong Kong's unique position, there are vast opportunities to learn more about our natural surroundings. OPCFHK organises an array of conservation and educational programmes with this advantage.

The Juvenile Horseshoe Crab Rearing Programme is a fantastic initiative to highlight. In 2018/19 alone, more than 1,150 students from 30 schools took part in the programme. A programme like this really shines, as it teaches students about raising and caring for wildlife, in addition to the amazing reward of releasing these animals into the wild. It is an extremely important lesson that students can take away from this programme, and such connections are highly valuable for their understanding of environmental conservation.

The University Student Sponsorship Programme in Wildlife Conservation, which was established 15 years ago, has also been a great success in encouraging students to pursue a career in conservation. Once again, this initiative follows the underlying objective of collaborating with students from various universities in Hong Kong and has seen some incredible results over the years.

Scientific research projects and marine life stranding response programmes are two key areas of focus for the Foundation. In 2018/19 alone, OPCFHK allocated over HK\$7.18 million to 17 new conservation projects, which benefited over 22 species in 12 countries and regions across Asia.

一直與漁農自然護理署合作，調查本地鯨豚擱淺個案，於二零一六年更延伸至其他瀕危的鯊魚和鮪魚物種。我們從解剖擱淺的鯨豚屍體及抽取樣本化驗獲得寶貴的資料，包括物種的年齡、性別、死因，以及累積有機污染物，這些數據有助保育工作得以延續。

另外，保育基金歷年來共累積撥款逾港幣一千二百萬元，資助超過五十個中華白海豚及江豚的科研項目。這些項目亦有效讓公眾認識本地鯨豚所面對的人為和環境威脅。

最新啟用的香港海洋生物救護及教育中心為保育基金未來之保育項目帶來全新機遇，並拓展了嶄新的保育範疇，一再印證我們致力維持在保育工作最前線之決心。該中心是亞洲區內唯一一間結合擱淺科研及教育的設施，對引致海洋生物受傷及其死亡的原因作全面分析。而中心先進的設施亦加強數據處理和分析，相信能夠引領亞洲區內未來的海洋生物監測與保育工作進入新領域。

保育基金一直不遺餘力支持和推動社區參與活動，這些年來，我們向公眾宣揚由日常生活的小行動做起，再進一步將訊息擴展至更大型的保育運動。當中最佳的例子是「無飲管運動」，從二零一七年初次舉辦的單日活動，現已發展成更廣泛及持續的大型運動。在二零一九年，有逾一千七百間餐廳食肆、教育機構、企業及政府部門參與「無飲管運動」。而「無飲管運動」的重點活動「無飲管日」正正在每年一度的世界海洋日舉辦，今年的活動同樣獲得各界積極參與。計劃提高社會對海洋塑膠垃圾議題的關注，持續教育大眾保持海洋清潔，例如鼓勵社區參與海岸清潔活動。

保育基金匯聚了年輕、才智兼備及對保育有熱誠的人士。這個團隊規模雖小，卻有無限活力和幹勁，不斷努力追求更大和更美好的保育成果。為了成就以上目標，與學校、大學、企業、研究夥伴、科學家，以及其他亞洲區內的持份者進一步攜手合作尤為重要。我在此衷心感謝各合作夥伴過去一年對保育基金的大力支持。

展望未來，誠如本年報的主題：「**保生態 為未來由今天起步**」，我們會繼續推行各項重點保育工作，並運用最有效的形式與社區連繫，相互合作。

Since 2006, OPCFHK has been collaborating with the Agriculture, Fisheries and Conservation Department to investigate cases involving the stranding of cetaceans in Hong Kong, and we have extended the programme to threatened species of sharks and rays in 2016. Necropsy and analysis on samples collected from stranded cetaceans have provided invaluable information for our ongoing conservation efforts, such as age, sex, cause of death and accumulated organic pollutants.

Furthermore, OPCFHK has allocated over HK\$12 million to fund over 50 scientific research projects on Chinese white dolphins and finless porpoises over the years. These projects have been a great way to inform the public about the anthropogenic and environmental threats to local cetaceans.

Always looking to be at the forefront of conservation efforts, the new Hong Kong Marine Life Stranding and Education Centre brings a whole new opportunity and scope to the Foundation's future initiatives. The centre is Asia's first full-scale necropsy, virtopsy and education facility, offering a complete analysis of the potential causes of injury and death of marine life. It also provides data-driven insights that will undoubtedly shape future monitoring and conservation efforts throughout the region.

OPCFHK has always been a great supporter of community campaigns, adhering to the philosophy of small daily actions leading to large movements over time. A perfect example of this is the No Straw Campaign, which originally began as a one-day per year initiative back in 2017. This campaign has now evolved into something much larger, bringing together over 1,700 restaurants, education institutions, corporations and government departments in 2019. In fact, this year's No Straw Day, as part of the No Straw Campaign, coincided with World Oceans Day and had an incredible turnout. Focusing on marine plastic pollution, the initiative continues to educate people about keeping our oceans clean, and encourages the community to get involved in activities such as coastal clean-ups.

OPCFHK brings together a young, talented, and smart team that are all very passionate about conservation. As a small but mighty group with vast amounts of energy, we are constantly striving towards bigger and better achievements. In order to achieve this, further collaboration with schools, universities, corporations, research partners and scientists, and the rest of Asia is extremely important. I would like to extend our sincere gratitude to all our partners for their great support.

Going forward, we will continue to prioritise our conservation efforts and work together with the community in the most efficient way possible, with this year's overarching theme of **"Conserve wildlife today for a better planet tomorrow"**.

我們深信要拓展一個可持續發展的未來，正面和樂觀的態度不可或缺。改變固有心態需要大家一同攜手參與保育工作。

It is vital to remain positive and optimistic about working towards a more sustainable future. Understanding that we all need to work together to solve these types of issues is an incredibly important aspect of conservation efforts.



布文傑
Michael BOOS

基金總監 Foundation Director

保育年度回顧

Highlights of the Year

全球生態系統正面對嚴重的威脅，香港海洋公園保育基金（保育基金）為此一直致力保育野生生態及物種的天然棲息地。在二零一八至一九年度，保育基金成功開展及支持多個在亞洲區內的保育項目，保護受威脅物種的成果顯著。此外，保育基金同時積極聯繫業界、學界、公眾及其他主要持份者，攜手培育新一代保育人才。

With ecosystems around the world under unprecedented threats, Ocean Park Conservation Foundation, Hong Kong (OPCFHK) is committed to safeguarding wildlife and their natural habitats. To this end, in 2018/19, OPCFHK has successfully initiated and supported numerous conservation projects across the region, all of which have had a significant impact on the protection of threatened species. A major part of OPCFHK's efforts is bringing together the industry, academia, the general public, and other key stakeholders in the pursuit of raising the next generation of conservationists.

保育研究

Conservation & Research



© Yujing Hao

資助亞洲科研及保育項目

Asian Research Funding Projects

保育基金的保育策略之一是透過撥款資助不同項目，以緩解野生物種及其棲息環境的主要威脅。項目內容包括評估及監測物種、開發創新的保育研究工具及提高當地社區的保育意識等。項目的研究數據能讓主要持份者、相關組織及政府制訂更有效及針對性的保育措施，最終用以應對威脅地球生態系統的重大危機。

Key to OPCFHK's strategy is the funding of projects that address the major threats wildlife and their habitats are facing. Projects range from species assessment and monitoring to development of innovative toolkits and promoting awareness in local communities. With the findings obtained, key stakeholders, organisations, and governments are able to formulate more effective and specific conservation measures, and ultimately respond to the critical ecological challenges threatening our planet.



鯨豚擱淺項目

Cetacean Stranding Response Programme

鯨豚擱淺行動組接報後，小組人員於現場或海洋公園解剖擱淺鯨豚的屍體，抽取樣本作進一步化驗。這些行動均有助鑒定鯨豚的受傷原因和死因，了解其覓食習性、接觸的污染物及基因關係等。而透過了解上述各種因素，更名為保護鯨豚存活制訂出最佳和務實的應對方案。

After receiving a stranding report, the Cetacean Stranding Response Team conducts necropsies on site or at Ocean Park, and collects samples for further examination. Doing so helps identify the causes of injury and death, feeding habits, pollutant exposures and genetic relationships, etc. Understanding these factors allows for the best practical solutions and responses to their survival to be formulated.

保育教育

Conservation Education



馬蹄蟹校園保母計劃

Juvenile Horseshoe Crab Rearing Programme

此計劃旨在提高野外馬蹄蟹的種群數量及促進本地學校的參與，透過特別的學習體驗，向學生推廣保育馬蹄蟹天然棲息環境的重要性。

The programme's goal is to increase the population of horseshoe crabs in the wild, as well as engage schools to provide a unique educational experience that promotes the importance of conserving their natural habitats.



© USSP1819 Snow Leopard Team

野外生態保育大學生贊助計劃

University Student Sponsorship Programme in Wildlife Conservation (USSP)

此計劃提供機會予大學生實地參與前線保育工作，鼓勵年輕人投身保育行業；同時連繫本地和海外專家以及香港學生，促進相互知識交流。

Through hands-on, real-world experiences, the USSP aims at encouraging the next generation to pursue a career in conservation. It is also designed to forge a network of local and foreign professionals to enable knowledge exchange with students.



全新教育項目

New Educational Programmes

保育基金一直重視教育公眾保育野生生態，在過去一年更積極推行多項新設計的教育項目。當中包括引領學生認識和欣賞本地生態及生物多樣性的「環保基金生態保育 101：大嶼山生態學家育成計劃」；與及教育遊人認識公眾餵飼野生動物帶來負面影響的「停止餵飼野生動物」計劃。

A wide range of initiatives were launched as part of OPCFHK's mission to educate the general public about wildlife conservation. These included ECF Ecology and Conservation 101: Grooming the Next Great Ecologists, which aims to develop students' understanding and appreciation of local ecology and biodiversity; and the Don't Feed Wild Animals Programme, which looks to educate the public the negative impacts of feeding wild animals.

社區參與

Community Engagement



無飲管運動

No Straw Campaign

這運動不但令公眾認識更多即棄塑膠對海洋的傷害，更與各界包括餐廳食肆、學界、商界及政府等攜手一同對抗海洋塑膠污染問題。在二零一九年，參與「無飲管運動」的夥伴較去年增加超過一倍。

This initiative sees restaurants, academia, corporations and government join together to not only increase public knowledge about the threat of single-use plastic on our oceans but also to combat the problem head on. In 2019, the number of partnering organisations had more than doubled.



公眾及商界夥伴的支持

Public Support and Corporate Partnerships

本年度的籌款及商界活動繼續向公眾宣揚保育訊息及保護脆弱的生態系統之重要性。全賴捐款人、贊助機構、商界夥伴及眾人的慷慨支持，為我們的野生生態保育工作奠下重要的基石。

A number of successful fundraising and corporate events throughout the year helped spread the message of conservation and the importance of protecting the fragile ecosystems of our planet. It is the generous support of donors, sponsors, partners and the efforts of everyone involved that helps lay the foundation for effective wildlife conservation.

二零一八至一九年度保育成果

2018/19 Achievements in Numbers

全賴你的支持，保育基金能於本年度繼續在香港以至亞洲推動保育和研究，守護生物多樣性，以下數字展示我們的生態保育工作及成果：

Your support has enabled OPCFHK to fund conservation projects throughout Asia and locally in Hong Kong. These numbers speak for themselves about our efforts to preserve biodiversity:

22+

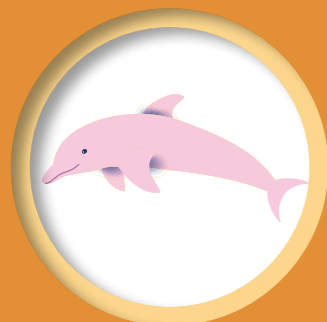
個亞洲物種得到保護
species in Asia benefited from funding



7 陸生哺乳類
Terrestrial mammals



>2 魚類
Fishes



>5 水生哺乳類
Aquatic mammals



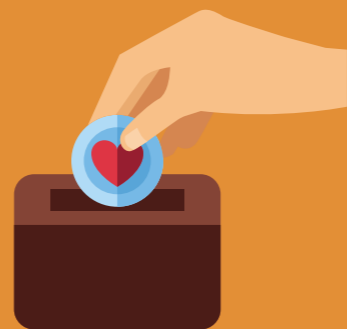
2 鳥類
Birds



4 兩棲類及爬行類
Amphibians and reptiles



>2 其他
Others



HK\$7,183,000+*

善款用作支持亞洲野生生態保育項目
annual allocation to support wildlife
conservation projects in Asia

* 詳情可參閱第六十七至六十九頁
For more details, please refer to pages 67 to 69



12+

個被世界自然保護聯盟瀕危物種
紅色名錄列為極度瀕危或瀕危的物種，
涵蓋於我們的保育工作中
species we helped are listed as critically
endangered or endangered on the
IUCN Red List of Threatened Species

根據世界自然保護聯盟瀕危物種紅色名錄
(2019 年第二版)
According to the IUCN Red List of
Threatened Species (Version 2019-2)

† 詳情可參閱第十二至十三頁
For more details, please refer to pages 12 to 13



236,000+

名學生及公眾受惠於
我們的教育活動
students and members of the
general public benefited from
our education programmes



4,000+

個義工工時
volunteer man-hours



15

次海岸清潔活動
coastal clean-ups organised

45# 宗本地鯨豚擱淺個案獲跟進

cetacean stranding cases in Hong Kong investigated

35 江豚
Finless porpoises

5 中華白海豚
Chinese white dolphins

5 其他
others

● 一宗 one case
★ 兩宗 two cases
▲ 三宗 three cases

詳情可參閱第二十七至二十九頁
For more details, please refer to pages 27 to 29



你的每一分捐獻，都是我們與各界夥伴共同推行保育研究、公眾教育與宣傳項目的動力來源。我們衷心感謝你的支持，亦期望你能繼續為保育慷慨解囊，為未來，由今天起步，與我們齊心守護野生生態！

Your generosity contributes to the conservation of more species through OPCFHK's partnerships, research, education and awareness campaigns. Each dollar you give is an investment in Asia's long-term biodiversity. Join us to conserve wildlife today for a better planet tomorrow. Thank you for your support!



保護野生生態 延續地球未來 Conserve Wildlife Today for a Better Planet Tomorrow

脆弱的地球生態系統正在承受愈來愈大的壓力。全球暖化、環境污染、人口增長、人類過度開採天然資源和濫捕動物等因素，都令生物多樣性變得岌岌可危。有見及此，保育基金積極支持本地及其他亞洲地方的科研及保育工作，並致力帶來創新的生態危機解決方案及數據採集方式作為支援。保育基金透過與不同組織、機構及政府部門合作，資助多元化的保育活動和科研項目，為野生生態帶來重大且長遠的影響。這一刻，保衛地球生態變得史無前例的重要。

The fragile ecosystems of our planet are coming under increasing pressure. Global warming, pollution, population growth, over-exploitation of natural resources and overhunting are putting biodiversity at severe risk. With this in mind, OPCFHK firmly believes in backing strong research and conservation efforts both locally and across the region. It also looks to deliver innovative solutions and new methods of data collection to support these endeavours. Through strategic partnerships with organisations, institutions and government departments, OPCFHK sponsors a diverse array of conservation programmes and research projects for impactful and long-lasting outcomes. It is now more important than ever for us to safeguard the planet.

保育研究 CONSERVATION & RESEARCH

二零一八至一九年度保育項目

Conservation Projects in 2018/19

中國內地 Mainland China



棘腹蛙
Boulenger's spiny frog

EN

© 胡軍華

研究氣候變化對棘腹蛙的棲息地連通性和形態性狀的影響

Studying the effects of climate change on habitat connectivity and the morphological traits of Boulenger's spiny frog



長江江豚
Yangtze finless porpoise

CR

© Grant Abel

評估人類照顧下之長江江豚在懷孕期間和產後護理的監測和福祉

Monitoring and assessing the welfare of captive Yangtze finless porpoises during pregnancy and postnatal care

總結及推廣恢復洞庭湖野生長江江豚數目的工作和相關經驗

Summarising promotion efforts for the recovery of the wild population of Yangtze finless porpoises in Dongting Lake

針對湖北天鵝洲國家級自然保護區長江江豚之餌料魚疫病進行風險評估及研究可行對策

Risk assessment and possible measures to counter fish bait disease affecting Yangtze finless porpoises in Tian-e-zhou National Nature Reserve, Hubei

預測出沒於南京的長江江豚種群密度、時間和空間分布及最佳棲息地

Prediction of population abundance, spatio-temporal distribution and optimal habitat of Yangtze finless porpoises in Nanjing



小眼金線鯰
Small eye golden-line fish

VU

© 趙亞輝

重新評估小眼金線（中國特有的珍稀洞穴魚）的分布和保育狀況

Distribution and conservation status re-evaluation of the small eye golden-line fish — a cavefish endangered and endemic to China



雪豹
Snow leopard

VU

© 北京大學 四川臥龍國家級自然保護區

氣候變化下三江源雪豹的保護關鍵區識別

Identification of key protection area for snow leopards in Sanjiangyuan under climate change



大熊貓
Giant panda

VU

© Li Binbin

研究大熊貓棲息地可持續放牧及管理措施

Studying sustainable grazing and habitat management policies for giant pandas

香港 Hong Kong



盔犀鳥
Helmeted hornbill

CR

© Sanjitaapaal Singh

建立科學鑑證工具，以幫助保育極度瀕危的盔犀鳥和防止有關非法貿易

Forensic toolkit development to aid conservation and prevention of the illegal trade of the critically endangered helmeted hornbill



金錢龜
Golden coin turtle

CR

© Nancy Karraker

研究金錢龜保育基因組學及於人工繁殖之應用，以及野生動物植物基因鑑證

Conservation genomics and application to ex-situ breeding and wildlife DNA forensics of the critically endangered golden coin turtle

泰國 Thailand



盔犀鳥
Helmeted hornbill

CR

© Sanjitaapaal Singh

建立科學鑑證工具，以幫助保育極度瀕危的盔犀鳥和防止有關非法貿易

Forensic toolkit development to aid conservation and prevention of the illegal trade of the critically endangered helmeted hornbill

緬甸 Myanmar



盔犀鳥
Helmeted hornbill

CR

© Sanjitaapaal Singh

建立科學鑑證工具，以幫助保育極度瀕危的盔犀鳥和防止有關非法貿易

Forensic toolkit development to aid conservation and prevention of the illegal trade of the critically endangered helmeted hornbill

馬來西亞 Malaysia



伊河豚
Irrawaddy dolphin

EN

© Ellen Hines

中華白海豚

中華白海豚
Chinese white dolphin

VU

© Wenzhi Lin



印度太平洋江豚
Indo-Pacific finless porpoise

VU

© AFCD

印度太平洋瓶鼻海豚
Indo-Pacific bottlenose dolphin

NT

檳城島海域的鯨豚生態研究

Ecological studies on cetaceans around Penang Island



綠海龜
Green turtle

EN

© Nicolas Pilcher

了解氣候變化對綠海龜在海中數量的影響

Understanding climate change impacts on at-sea populations of green sea turtles



盔犀鳥
Helmeted hornbill

CR

© Sanjitaapaal Singh

建立科學鑑證工具，以幫助保育極度瀕危的盔犀鳥和防止有關非法貿易

Forensic toolkit development to aid conservation and prevention of the illegal trade of the critically endangered helmeted hornbill



多個珊瑚種類
Multiple coral species

NT VU EN CR

© Matt Glue, FFI

透過評估東南亞和珊瑚大三角區域內的珊瑚基因流動、遺傳連繫性和進化狀況，促進海洋保護規劃和管理

Assessment of gene flow, genetic connectivity and evolution throughout Southeast Asia and the Coral Triangle to promote informed marine conservation planning and management

保育狀況 Conservation Status

根據世界自然保護聯盟瀕危物種紅色名錄

According to the International Union for Conservation of Nature (IUCN) Red List of Threatened Species

NE 未評估 NOT EVALUATED	DD 數據缺乏 DATA DEFICIENT	LC 無危 LEAST CONCERN	NT 近危 NEAR THREATENED
VU 易危 VULNERABLE	EN 瀕危 ENDANGERED	CR 極度瀕危 CRITICALLY ENDANGERED	ET 滅絕 EXTINCT
	EW 野外滅絕 EXTINCT IN THE WILD		

新加坡 Singapore



盔犀鳥
Helmeted hornbill

CR

© Sanjitaapaal Singh

建立科學鑑證工具，以幫助保育極度瀕危的盔犀鳥和防止有關非法貿易

Forensic toolkit development to aid conservation and prevention of the illegal trade of the critically endangered helmeted hornbill



多個珊瑚種類
Multiple coral species

NT VU EN CR

© Matt Glue, FFI

透過評估東南亞和珊瑚大三角區域內的珊瑚基因流動、遺傳連繫性和進化狀況，促進海洋保護規劃和管理

Assessment of gene flow, genetic connectivity and evolution throughout Southeast Asia and the Coral Triangle to promote informed marine conservation planning and management

越南 Vietnam



越南大蝸牛
Vietnamese giant land snail

CR

© David Cheung

極度瀕危的越南大蝸牛的種群密度、棲息地和保育

Study on the population, habitats and conservation of the critically endangered Vietnamese giant land snail



斑鱉
Yangtze giant softshell turtle

CR

© Tim McCormack and ATP

確認其他個別野生斑鱉，並對斑鱉進行性別鑑定

Confirmation of additional Yangtze giant softshell turtle individuals in the wild and sexing the Dong Mo turtle in Vietnam

印尼 Indonesia



長冠八哥
Bali starling

CR

© Begawan Foundation

透過與當地社區合作，成功保育長冠八哥

Local community collaboration for successful conservation of the Bali starling



多個珊瑚種類
Multiple coral species

NT VU EN CR

© Matt Glue, FFI

透過評估東南亞和珊瑚大三角區域內的珊瑚基因流動、遺傳連繫性和進化狀況，促進海洋保護規劃和管理

Assessment of gene flow, genetic connectivity and evolution throughout Southeast Asia and the Coral Triangle to promote informed marine conservation planning and management

菲律賓 The Philippines



多個鯨豚物種
Multiple cetacean species

NT VU EN CR

© Sanjitaapaal Singh

當地鯨豚健康與擱淺應變計劃

Cetacean Health and Stranding Response Programme



綠海龜
Green turtle

EN

© Nicolas Pilcher

了解氣候變化對綠海龜在海中數量的影響

Understanding climate change impacts on at-sea populations of green sea turtles



多個珊瑚種類
Multiple coral species

NT VU EN CR

© Matt Glue, FFI

透過評估東南亞和珊瑚大三角區域內的珊瑚基因流動、遺傳連繫性和進化狀況，促進海洋保護規劃和管理

Assessment of gene flow, genetic connectivity and evolution throughout Southeast Asia and the Coral Triangle to promote informed marine conservation planning and management

巴布亞新畿內亞 Papua New Guinea



多個珊瑚種類
Multiple coral species

NT VU EN CR

© Matt Glue, FFI

透過評估東南亞和珊瑚大三角區域內的珊瑚基因流動、遺傳連繫性和進化狀況，促進海洋保護規劃和管理

Assessment of gene flow, genetic connectivity and evolution throughout Southeast Asia and the Coral Triangle to promote informed marine conservation planning and management

所羅門群島 Solomon Islands



多個珊瑚種類
Multiple coral species

NT VU EN CR

© Matt Glue, FFI

透過評估東南亞和珊瑚大三角區域內的珊瑚基因流動、遺傳連繫性和進化狀況，促進海洋保護規劃和管理

Assessment of gene flow, genetic connectivity and evolution throughout Southeast Asia and the Coral Triangle to promote informed marine conservation planning and management

亞洲區內保育工作：打擊野生動物非法貿易——金錢龜和盔犀鳥

Regional Conservation Efforts: Combating the Illegal Wildlife Trade – Golden Coin Turtle and Helmeted Hornbill

威脅及保育價值

非法買賣令金錢龜和盔犀鳥面臨絕種的步伐急劇加速。

除了中國內地、越南和老撾，香港是世界上少數仍可找到野生金錢龜蹤影的地方，在香港被非法販賣的金錢龜，每隻售價高達港幣十萬元。

同樣地，人們對盔犀鳥頭骨（俗稱「鶴頂紅」）的龐大需求，令其黑市價格飆升，加劇偷獵及非法販賣問題。

保育工作與成果 — 金錢龜

在漁農自然護理署（「漁護署」）和嘉道理農場暨植物園制定之金錢龜保育行動計劃為基礎的框架下，保育基金資助了香港的嶺南大學展開一個研究亞洲金錢龜種群之間基因關係的項目，為香港的存續種群進行基因排序，並建立科學鑑證工具，從而辨別金錢龜的來源地。研究不僅幫助將來把金錢龜重新帶回牠們的自然棲息地，而且有助打擊非法野生動物貿易。

此外，項目亦與世界各地的大學合作保育金錢龜，包括從明斯特動物園採集血液樣本，以及與美國德州大學進行研究用生物組織轉移。

Threats and conservation values

Illegal wildlife trade is driving the golden coin turtle and helmeted hornbill to rapid extinction.

Along with some parts of mainland China, Vietnam and Laos, Hong Kong is one of the last places in the world where a small wild golden coin turtle population can be sighted. However, golden coin turtles are found to be illegally bought and sold for up to HK\$100,000 in local markets.

Similarly, the helmeted hornbill is highly prized in the illegal wildlife trade due to the high demand for the bird's solid ivory casque, i.e. the horny helmet above its beak.



© Nancy Karraker

Conservation efforts and achievements — Golden coin turtle

Based on an action plan on golden coin turtle conservation developed by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) and Kadoorie Farm and Botanic Garden, Lingnan University Hong Kong launched a project with funding support from OPCFHK to clarify the genetic relationships among golden coin turtle populations across Asia, genotyping all individuals of the Hong Kong assurance colony and developing a toolkit to identify the geographic origin and source of the turtles. By identifying the turtles' origins, the ultimate aim was to facilitate species reintroduction into their natural habitat and contribute to the fight against the illegal wildlife trade in the region.

In addition, the project participates in a number of collaborative projects on the golden coin turtle with organisations around the world, including the collection of blood samples from Muenster Zoo and tissue transfer with The University of Texas.

學名 Scientific name	<i>Cuora trifasciata</i>
概要 Overview	面臨絕種，金錢龜的數量一直急劇下降，速度令人震驚 Facing extinction with the population declining at an alarming rate
保育狀況 IUCN status	極度瀕危 Critically Endangered
估計數量 Population	不確定 Uncertain
主要威脅 Threats	非法捕獵和走私，尤其是在香港的非法貿易 Illegal trapping and smuggling, especially in Hong Kong



© Sanjitpaal Singh / jitspics.com

保育工作與成果 — 盔犀鳥

與金錢龜情況相似，建立科學鑑證工具有助保護極度瀕危的盔犀鳥和防止非法買賣。保育基金與香港大學合作，利用基因組圖比對不同地區盔犀鳥樣本的基因，以量化基因差異及分析偷獵對野生犀鳥樣種群的影響。

透過大量的樣本分析，科研團隊已成功研發一種從盔犀鳥頭骨的角蛋白提取基因的技術，以及制定了一項程序以確定盔犀鳥個體的性別。

Conservation efforts and achievements — Helmeted hornbill

Same as the golden coin turtle, a forensic toolkit is being developed to aid conservation of the critically endangered helmeted hornbill and prevention of illegal trade. Working in conjunction with the University of Hong Kong, the collaborative project uses a genoscape based on DNA extracted from geo-referenced samples to quantify genetic variation. The demographic effects of poaching on in-situ populations will also be analysed.

With numerous analytic samples, the team has successfully developed a protocol for DNA extraction from keratin in the helmeted hornbill's casque. A protocol has also been developed to determine the sex of helmeted hornbill individuals.



© C. Hatten



© H. Tilley

學名 Scientific name	<i>Rhinoplax vigil</i>
概要 Overview	印尼的盔犀鳥數量正迅速減少；而馬來西亞、緬甸和泰國的種群數量亦在下降 Population is rapidly declining in Indonesia, and decreasing in Malaysia, Myanmar and Thailand
保育狀況 IUCN status	極度瀕危 Critically Endangered
估計數量 Population	不確定，但呈下跌趨勢 Uncertain with a decreasing trend
主要威脅 Threats	伐林和偷獵以獲取其頭骨作為雕刻裝飾商品 Deforestation and illegal poaching for the bird's solid ivory casque, which is carved for ornamental purposes and trading

亞洲區內保育工作：保護濕地生態系統—— 孟加拉鴉、黑臉琵鷺、大禿鶴和赤頸鶴

Regional Conservation Efforts: Safeguarding Wetland Ecosystems –
Bengal Florican, Black-faced Spoonbill, Greater Adjutant and Sarus Crane



© CNBC Senkethya

赤頸鶴
Sarus crane

威脅及保育價值

濕地是全球生態系統不可或缺的基石，各種各樣的動植物依靠濕地生存。濕地不僅保護海岸線免受海浪影響和減少洪水帶來的破壞，還可吸收有害污染物並改善水質。

位於柬埔寨湄公河三角洲的濕地生物多樣性非常豐富，不單養活了當地三百萬人口，更是面臨絕種的赤頸鶴、黑臉琵鷺、大禿鶴和孟加拉鴉的家園。不過，當地六成以上的濕地卻因為不可持續的急速發展而流失；棲息地變得破碎，令高度依賴天然資源的人類和物種同樣受到沖擊。

Threats and conservation values

A wide variety of animals and plants depend on wetlands for their survival. Not only do wetlands protect the shoreline from waves and reduce the damaging effects of flooding, they also absorb harmful pollutants and improve water quality.

The Cambodian Lower Mekong Delta is a biodiverse wetland that supports the livelihoods of three million people. It is also home to the threatened sarus crane, black-faced spoonbill, greater adjutant and Bengal florican. But with more than 60% of the region's wetlands being lost to rapid, unsustainable development, habitat fragmentation is leaving those most dependent on natural resources worse off than ever.

保育工作與成果

保育基金跟野鳥與濕地信託基金 (Wildfowl & Wetlands Trust) 合作，透過實踐可持續管理保護極度瀕危物種。此項目研究威脅位於柬埔寨湄公河下游三角洲之 Anlung Pring 和 Boeung Prek Lapouv 兩個地區之生物多樣性的人為因素，並以此作為日後推廣濕地管理方式的模範。

現時受印度及緬甸地區認可的《柬埔寨淡水濕地使用指引》是由各持份者共同參與及制定的一套準則，旨在改善濕地的規劃和管理、支援當地社區可持續生計及強化濕地保育概念。指引更推動成立「赤頸鶴稻米小組」和社區漁業組織，以促進可持續農業。

此外，隨着 Anlung Pring 被列為「東亞—澳大利西亞遷飛區夥伴關係」的遷飛區鳥區網絡點之一，當地社區開辦生態旅遊活動予生態旅遊者，從而帶動收入增長。



© James Lyon

Conservation efforts and achievements

Partnering with the Wildfowl & Wetlands Trust, OPCFHK helps promote sustainable management practices to conserve these critically endangered species. The project addresses anthropogenic factors that threaten the biodiversity of Anlung Pring and Boeung Prek Lapouv – two seasonally-inundated grassland remnants in the Cambodian Lower Mekong Delta, and promotes best practices for wetland management.

Developed through a participatory process and recognised regionally by stakeholders in the wider Indo-Burma region, Guidance for the Wise Use of Freshwater Wetlands in Cambodia encourages better planning and management of wetlands with the aims of supporting sustainable livelihoods for local communities and strengthening conservation values. For example, the Sarus Crane Rice Group and a community fisheries group were formed to promote sustainable agriculture.

Meanwhile, as Anlung Pring gained its designation as an East-Australasian Flyway Partnership Site, community activities for ecotourists generated new income sources for the locals.



© Yin Phearun, WWT

學名 Scientific name	<i>Houbaropsis bengalensis</i> (孟加拉鴉 Bengal florican) <i>Platalea minor</i> (黑臉琵鷺 Black-faced spoonbill) <i>Leptoptilos dubius</i> (大禿鶴 Greater adjutant) <i>Antigone antigone</i> (赤頸鶴 Sarus crane)	
概要 Overview	除了為柬埔寨的濕地持份者提供指導和支持外，Anlung Pring 和 Boeung Prek Lapouv 亦改善了濕地規劃和管理模式，相關措施將有助於保護鳥類及牠們的棲息地。 Aside from guidance and support for wetland stakeholders throughout Cambodia, enhanced wetland planning and management is set to help protect the birds and their natural habitats in Anlung Pring and Boeung Prek Lapouv	
保育狀況 IUCN status	孟加拉鴉 Bengal florican	極度瀕危 Critically Endangered
	黑臉琵鷺 Black-faced spoonbill	瀕危 Endangered
	大禿鶴 Greater adjutant	瀕危 Endangered
	赤頸鶴 Sarus crane	易危 Vulnerable
估計數量 Population	孟加拉鴉 Bengal florican	350-1,500
	黑臉琵鷺 Black-faced spoonbill	最大的亞種群約 4,000 隻 around 4,000 in the largest subpopulation
	大禿鶴 Greater adjutant	1,200-1,800
	赤頸鶴 Sarus crane	19,000-21,800
主要威脅 Threats	濕地棲息地被破壞、流失及受到污染 Wetland habitat degradation, habitat loss and pollution	

亞洲區內保育工作：兩棲動物的保育—— Sterling's Toothed Toad 和 Botsford's Leaf-litter Frog Regional Conservation Efforts: Leaping to the Defence of Amphibians – Sterling's Toothed Toad and Botsford's Leaf-litter Frog

威脅及保育價值

在東南亞進行兩棲動物保育工作的一大難題是當地缺乏有關知識和執行能力。越南的黃連山脈除孕育了 Botsford's Leaf-litter Frog 和 Sterling's Toothed Toad，更是兩棲動物多樣性和特有性的重要地區。

保育基金聯同當地保育專家與倫敦動物學會攜手合作，了解這兩種極度瀕危兩棲動物的生態，藉以保護其關鍵棲息地，以及評估和減輕該地區對物種的病理威脅。



Botsford's Leaf-litter Frog



Sterling's Toothed Toad

保育工作與成果

此項目的主要目的是標示 Sterling's Toothed Toad 和 Botsford's leaf-litter frog 的分布範圍，從而更了解牠們的生態並進行能力建設工作，培訓當地保育人員。

除了上述保育工作，研究人員更在項目進行時意外地發現兩個新物種，分別是 *Megophrys fanipanensis* 和 *Megophrys hoanglienensis*。這項發現更突顯我們對當地的兩棲動物認知甚少，亦肯定了此項目的重要性。

Threats and conservation values

A critical issue affecting amphibian conservation in Southeast Asia is the lack of knowledge and local capacity for implementation. Hoang Lien Son Range, Vietnam, home to the Botsford's leaf-litter frog and Sterling's toothed toad, is an important location for amphibian diversity and endemism.

Working alongside local conservationists, the collaborative project between OPCFHK and the Zoological Society of London focused on the biology and ecology of these two critically endangered amphibians, site protection for critical habitat retention, and mitigation and assessment of pathological threats to amphibians in the area.

Conservation efforts and achievements

The project's main focus was to map the distributional range of the Sterling's toothed toad and Botsford's leaf-litter frog to get a better understanding of the biology and ecology of the species, and to increase local capacity for amphibian conservation in Vietnam.

To everyone's surprise, two new species – the Mount Fansipan horned frog (*Megophrys fansipanensis*) and the Hoang Lien horned frog (*Megophrys hoanglienensis*) – were discovered during the course of the project. This showed how little is known about amphibians in the region and the importance of this conservation project.



© Benjamin Tapley

學名 Scientific name	<i>Oreolalax sterlingae</i> and <i>Leptolalax botsfordi</i>
概要 Overview	保護物種及其棲息地之餘，增加當地知識和實施保育策略的能力亦非常重要 It is important to protect the species and its habitat, as well as enhancing knowledge and capacity building
保育狀況 IUCN status	極度瀕危 Critically Endangered
估計數量 Population	不確定 Uncertain
主要威脅 Threats	住宅和商業發展破壞棲息地、棲息地污染和氣候變化（例如惡劣天氣和極端溫度） Habitat destruction due to residential and commercial development, pollution and climate change such as severe weather and extreme temperatures

亞洲區內保育工作：加強當地關注和了解—— 婆羅洲紅毛猩猩和大熊貓 Regional Conservation Efforts: Enhancing Local Awareness and Understanding – Bornean Orangutan and Giant Panda

威脅及保育價值

伐林、捕獵、非法放牧、人口增長以及對當地物種缺乏了解和保育意識，都是導致婆羅洲紅毛猩猩和大熊貓面臨絕種的主要因素。研究指出，極度瀕危的野生婆羅洲紅毛猩猩在一九九九年至二零一五年間，減少了超過十萬隻。與此同時，氣候變化令竹子減少，預期將進一步威脅大熊貓的存活。



© Yayasan IAR Indonesia

Bornean orangutan

保育工作與成果 — 婆羅洲紅毛猩猩

位於印尼 Pematang Gadung 的印尼國際動物救援最近開展了一個保育項目，透過了解當地社會背景從而減少人類對紅毛猩猩自然棲息地帶來的負面影響。項目評估、改變和監測不同行為改變對社區森林和整個社會所帶來的影響，並與眾多持份者達成共識，鞏固保育工作的能力，以及鼓勵持份者為社區帶來更多正面影響。

至今，項目已成功協助社區森林及兩家棕櫚油公司成立和培訓森林巡邏隊，亦透過「信仰暨保育計劃」將教育、環境及宗教相互融合，並精簡和重整保育教育活動。此外，吉打邦環境教育學習中心最近亦落成並已投入社區教育工作。

這個計劃成果令人鼓舞，尤其是能夠幫助這社區首次在旱季預防火災。同時，需要營救野生和人工飼養紅毛猩猩的數量，以及保衛隊和巡邏隊介入的情況亦明顯減少。

Threats and conservation values

Deforestation, hunting, illegal livestock grazing, human expansion, and a lack of local understanding and awareness are just some of the major threats the Bornean orangutan and giant panda are both facing. Studies show that over 100,000 Bornean orangutans were lost between 1999 and 2015. Meanwhile, a shortage of bamboo caused by climate change is predicted to further threaten the giant panda's survival.

Conservation efforts and achievements — Bornean orangutan

A recent project with Yayasan IAR Indonesia in Pematang Gadung, Indonesia seeks to understand the societal context and reduce negative human impact on the orangutan's natural habitat. The project aims to assess, change and monitor the impacts of behavioural changes in the community forest and society, as well as to build consistency, increase capacity and motivate positive actions.

To date, the project has set up and trained patrol teams for the community forest and two palm oil companies. In addition, educational projects are streamlined and integrated thanks to the Interfaith Conservation Programme that looks to bring education, conservation and religion together. A new Ketapang Environmental Learning Centre for educational activities has also been established.

A testimony to the project's success, there was no community forest fire for the first time ever during the dry season. There was also a notable change in the number of wild orangutans and orangutans under human care to be rescued and translocated, as well as interventions required by the Orangutan Protection Unit and Community Forest patrol teams.



© Harl Bumi



© Fatwa Mui

學名 Scientific name	<i>Pongo pygmaeus</i>
概要 Overview	數量於過去六十年下降超過百分之五十，棲息地在過去二十年減少超過百分之五十五 Population size declined by more than 50% in the last 60 years and habitat reduced by at least 55% in the last 20 years
保育狀況 IUCN status	極度瀕危 Critically Endangered
估計數量 Population	估計由一個世紀前的二十三萬隻下降至現時的十萬零四千七百隻 Only 104,700 estimated now, down from 230,000 a century ago
主要威脅 Threats	棲息地流失、捕獵和當地缺乏對這個物種的了解和保育意識 Habitat loss, hunting, and a lack of local understanding and conservation awareness

保育工作與成果 — 大熊貓

在保育基金的資助下，昆山杜克大學進行了一項研究，探討放牧對大熊貓棲息地的影響。項目使用分布圖標示放牧活動，以量化研究估計當中受嚴重影響的大熊貓棲息地位置及總面積，並設立監測系統。此外，項目更分析與大熊貓棲息地放牧相關的利益衝突，確定以保護大熊貓棲息地為目標的替代生計，提高社區對放牧負面影響的了解，最終建立社區參與式的保護方法。

根據項目對不同地區之放牧情況所進行的社區和實地考察，結果顯示大熊貓棲息地的面積減少了三十三平方公里，佔原來棲息地的百分之三十四。項目亦評估研究及為當地居民提出替代生計，從而減低與大熊貓棲息地之衝突。首屆的「保護區域及周邊地區社區可持續生計研討會」亦順利舉行，旨在提高當地居民就放牧對大熊貓的影響之認識，以及促進保護區的工作人員技能培訓。



© Li Binbin

Conservation efforts and achievements — Giant panda

With funding from OPCFHK, a recent study by Duke Kunshan University sought to determine the impact of livestock grazing on giant panda habitats. The project aimed at mapping the spatial distribution of livestock grazing, quantifying the area of panda habitats that are being heavily affected and establishing a monitoring system. It looked to better understand the socioeconomic causes for illegal grazing, collaborate with the local government to come up with the best solution and improve the local community's understanding of the negative effects of grazing.

The project investigated the grazing situation in different regions through community and field surveys. 34% of the giant panda's original habitat (33km²) was found to be lost. The team also studied, evaluated and proposed alternative livelihoods for local people to reduce conflicts in habitat use. For example, the first "Community Sustainable Livelihood in a Protected Area and its Surroundings" meeting was held to raise local awareness of the impacts of grazing on giant pandas and enhance skill training for staff in the protected area.



© Li Binbin

學名 Scientific name	<i>Ailuropoda melanoleuca</i>
概要 Overview	棲息地流失及破碎化是對物種生存的最嚴重威脅。 Habitat loss and fragmentation are the most serious threats to the survival of the species
保育狀況 IUCN status	易危 Vulnerable
估計數量 Population	估計現時有一千八百隻生活在野外 Estimated 1,800 in the wild
主要威脅 Threats	伐林（住宅和商業發展、畜牧業、伐木業及基礎設施建設用途）、狩獵、污染和氣候變化 Deforestation for residential and commercial development, livestock farming, logging and infrastructure construction, as well as hunting, pollution and climate change

亞洲區內保育工作：標記、追蹤和觀察—遠東哲羅鮭 Regional Conservation Efforts: Tagging, Tracking and Observing – Sakhalin Taimen

威脅及保育價值

位於日本北海道的猿払川對於迴遊而來產卵的成年遠東哲羅鮭可謂一大挑戰，因為河道中設有很多理應被移除或需要維修的暗渠（包括人工隧道或溪澗）。遠東哲羅鮭屬鮭科的迴游魚類，分布範圍由日本北部至俄羅斯遠東地區。有關項目是首個嘗試追蹤此物種產卵期和遷移至淡水習性之研究。



© Peter Rand

保育工作與成果

由 Limnos, LLC 領導的電子標記和監察計劃，讓研究人員可追蹤猿払川中的魚類，從而了解牠們的生活狀況。研究人員已經成功標記九十四條成年遠東哲羅鮭，數目遠超之前所進行之研究。除了估算每年在下游被捕撈的遠東哲羅鮭數量，研究人員還對垂釣者進行問卷調查以了解他們對處理捕獲和放生之釣魚道德的看法。研究結果顯示，建立保護區有助保護遠東哲羅鮭重要的產卵地，而遠東哲羅鮭對下游捕獲和放生活動亦有較強的適應力。



© Peter Rand

學名 Scientific name	<i>Hucho perryi</i>
概要 Overview	研究人員一直追蹤和監察遠東哲羅鮭的數量和迴游路線 Researchers have been tracking and monitoring the Sakhalin taimen's migratory route and numbers
保育狀況 IUCN status	極度瀕危 Critically Endangered
估計數量 Population	缺乏準確數據，但數量正在下降 Limited data available on the absolute population size of this species, but numbers are known to be declining
主要威脅 Threats	棲息地破碎化和重要的產卵迴游路線受阻 Habitat fragmentation and blockage of important routes for reproductive migration

Threats and conservation values

Located in Hokkaido Japan, the Sarufutsu River is challenging to navigate for spawning Sakhalin taimen adults as it is full of culverts (man-made tunnels or streams) that should be removed or repaired. The Sakhalin taimen, a threatened migratory fish of the Salmonidae family, has a natural habitat that ranges from northern Japan to the Russian Far East. This ongoing study is the first attempt at tracking the Sakhalin taimen's spawning schedules and freshwater migratory patterns.

Conservation efforts and achievements

An electronic tagging and surveillance programme in the Sarufutsu River, led by Limnos, LLC, enables researchers to track fish in the watershed and better understand what happens to them. Researchers have successfully captured, tagged and released 94 adult taimen, many more than they managed in the previous study. Interviews and questionnaires are also administered to understand the attitudes of anglers towards catch-and-release fishing practices, while estimating the number of taimen captured each year in the lower river. Results indicate that the established protected area helps conserve the critical spawning habitat, and the species appears to be resilient to catch-and-release sport fishing in the lower river.



© H Pertyi

亞洲區內保育工作：珊瑚與人類之間的緊密聯繫—— 珊瑚與周圍的海洋生物

Regional Conservation Efforts: The Mysterious Connection between Corals and Humans – Corals and Marine Life around Corals



© Virko Yu



© Virko Yu



© Matt Glue, FFI

威脅及保育價值

珊瑚礁擁有全球所有生態系統中最高的生物多樣性。牠們不僅保護海岸線免受海浪的破壞和暴風雨侵襲，還為許多海洋生物提供棲息地、庇護所和孕養地。珊瑚礁更提供海洋食物鏈中必需的養分，幫助養分循環再用。

除非實施有效的保育和海洋污染監管策略，否則富養化作用、過度開發、棲息地碎化等問題仍會導致生物和基因多樣性流失。珊瑚礁作為氣候變化的主要指標之一，將會首當其衝，受到嚴重破壞。

現時估計，在大堡礁出現的大規模珊瑚白化將會加劇，並需要更長的時間才能修復。

Threats and conservation values

Coral reefs have the highest biodiversity levels among all ecosystems globally. They protect coastlines from damaging waves and storms, and serve as habitats, shelters and nursery grounds for many marine organisms. Corals are also the source of essential nutrients in marine food chains and assist in the recycling of nutrients.

Unless effective conservation and management strategies are implemented to mitigate marine pollution, eutrophication, over-exploitation, habitat fragmentation will continue to occur and lead to the loss of biological and genetic diversity, with coral reefs – a major indicator of climate change – as one of the first casualties.

The increasing frequency of large-scale coral bleaching, such as those seen on the Great Barrier Reef, are predicted to become more severe, thus requiring longer recovery times.

保育工作與成果

有見及此，新加坡國立大學評估了整個東南亞和珊瑚大三角的珊瑚基因流動、遺傳關連性和進化狀況，以促進海洋保育規劃和管理。為了保護當地的珊瑚礁和關連的動植物，研究人員嘗試識別具有高度遺傳多樣性和新出現進化狀況的珊瑚礁區域。另外亦會加強對分子方法和當地保育遺傳學的知識的培訓。

研究團隊通過一系列的講座，向巴布亞新幾內亞大學的學生展示此研究所使用的方法和技術，藉以促進當地的海洋保育規劃和管理，以持續監測珊瑚健康。

此外，香港大學與保育基金合作，嘗試優化香港鹿角珊瑚的修復技術。該項目旨在提倡具科學根據的珊瑚修復工作，並為其提供科學數據。希望在氣候變化的影響下，仍能提高本港珊瑚修復工作的效益。

Conservation efforts and achievements

With this in mind, the National University of Singapore looks to assess the gene flow, genetic connectivity and evolution of corals throughout Southeast Asia and the Coral Triangle to promote informed marine conservation planning and management. In a bid to assist coral reef conservation in the region and their associated flora and fauna, high genetic diversity regions and evolutionary novelty will be identified. Conservation capacity with respect to molecular methods and conservation genetics will also be enhanced.

The research team demonstrated the methods and techniques leveraged in the project to students from the University of Papua New Guinea through a series of lectures, helping promote informed marine conservation planning and management, as well as ongoing monitoring of coral health in the region.

Furthermore, The University of Hong Kong, in collaboration with OPCFHK attempts to optimise coral restoration techniques in Hong Kong, specifically for the species *Acropora* sp. The project aims to inform and to promote the science-based coral restoration practices that one may maximise the restoration efforts in the face of climate change.



© Loretta Kwok

學名 Scientific name	多個珊瑚物種 <i>Multiple coral species</i>
概要 Overview	大規模珊瑚白化愈來愈普遍，實施有效的珊瑚礁保育和管理策略尤其重要 Due to the increasing frequency of large-scale coral bleaching events, it is of vital importance that effective conservation and management strategies for coral reefs are implemented
保育狀況 IUCN status	近危至極度瀕危 Ranging from Near Threatened to Critically Endangered
估計數量 Population	珊瑚大三角內共有五百多種珊瑚，佔全球百分之七十以上的珊瑚物種 The Coral Triangle is home to over 500 species and 70% of the world's coral species
主要威脅 Threats	全球暖化和地方急速發展 Global warming and rapid local development

亞洲區內保育工作：關於保育和管理鯨豚動物的多學科方法—長江江豚和伊河豚

Regional Conservation Efforts: A Multidisciplinary Approach Towards Cetacean Conservation and Management — Yangtze Finless Porpoise and Irrawaddy Dolphin

威脅及保育價值

鯨豚在海洋生態系統中有著關鍵作用。鯨豚不單是生態系統健康及生物多樣性的指標，還帶動水流促使水層垂直混合，從而加強海洋養分的流動，確保海洋生物得到穩定的養分供應。因此，制定鯨豚棲息地和種群密度的評估標準、進行疾病監控計劃和定點監測，對鯨豚保育十分重要。

被列為極度瀕危的淡水長江江豚，出沒於長江及毗鄰湖泊。儘管一直以來都有不同的保育工作，但隨著近二十年沿海地區的急速發展，野生江豚的數量已大大減少。

雖然相關研究不多，伊河豚在世界自然保護聯盟瀕危物種紅色名錄中同被列為瀕危物種。工業化和人類發展加劇，對牠們的自然棲息地造成打擊，並可能導致伊河豚數量減少。



© Isabel Beasley



© Bingyao Chen

長江江豚
Yangtze finless porpoise

伊河豚
Irrawaddy dolphin

Threats and conservation values

Cetaceans play a key role in the marine ecosystem. In addition to being an indicator of the health of the marine ecosystem and biodiversity, cetaceans help provide vertical nutrient mixing in the water column, ensuring a stable nutrient supply to other marine organisms. It is crucial to develop habitat and population assessment criteria, disease control plans and fixed-point monitoring to help safeguard cetacean survival in the region.

Classified as critically endangered, the freshwater Yangtze finless porpoise is native to the Yangtze river and its adjoining lakes. Despite conservation efforts, its wild population has significantly reduced amid rapid coastal developments in the past 20 years.

Though less studied, the Irrawaddy dolphin is also listed as endangered on the IUCN Red List. Increasing industrialisation and development is taking a huge toll on their natural habitat, and could lead to a decline in their numbers.

保育工作與成果 — 長江江豚

保育基金贊助了多個於區內進行的研究項目，以支持鯨豚保育和管理。當中包括中國科學院水生生物研究所在湖南省洞庭湖嘗試恢復野生長江江豚數量的項目；華中農業大學在天鵝洲國家級自然保護區展開風險評估，採取對抗餌料魚疫病的計劃；以及南京師範大學團隊對當地長江江豚數量、時間和空間分布和最佳棲息地之研究。在其他地區，馬來西亞理科學則評估由人工飼養的長江江豚懷孕期間的福祉。

目前為止，團隊已收集並分析調查、樣本和數據以提高區內的鯨豚保育意識。其他研究亦評估不同保育策略的有效性、當地威脅的嚴重性及緩解策略的重要性。隨著洞庭湖採砂工作停止，人們目睹長江江豚的次數亦有所增加。

Conservation efforts and achievements — Yangtze finless porpoise

OPCFHK sponsored numerous studies to support cetacean conservation and management in the region. These include The Institute of Hydrobiology, Chinese Academy of Sciences that promoted Yangtze finless porpoise wild population recovery in Dongting Lake, Hunan province; and the Huazhong Agricultural University that deployed risk assessment and measures to counter fish bait disease in Tian-e-zhou National Nature Reserve, Hubei. Another team from the Nanjing Normal University studied the population abundance, spatio-temporal distribution and optimal habitats of the Yangtze finless porpoise in Nanjing. Elsewhere, the Universiti Sains Malaysia implemented a welfare assessment of Yangtze finless porpoises under human care during pregnancy.

To date, surveys, samples and data have been collected and analysed to raise local conservation awareness. Studies also include assessment of the effectiveness of various conservation methods. In addition, local threats are highlighted and mitigation strategies are being enforced. With the cessation of sand mining in Dongting Lake, more Yangtze finless porpoises can be spotted.



© METAS Laboratory

學名 Scientific name	<i>Neophocaena assiaorientalis ssp. assiaorientalis</i>
概要 Overview	中國唯一現存的淡水鯨豚動物，沿海地區的迅速發展令牠們受到各種人為威脅 The only living freshwater cetacean in China, it is under various anthropogenic threats due to rapid coastal development
保育狀況 IUCN status	極度瀕危 Critically Endangered
估計數量 Population	>1,000
主要威脅 Threats	人類活動，例如被捕魚漁網纏繞、污染、船隻碰撞和城市發展造成的傷害 Human impacts such as entanglement as a result of fishing, pollution, boat trauma and urban development

保育工作與成果 — 伊河豚

馬來西亞理科學最近進行了一項對檳城海域伊河豚的生態學研究，目的是找出當地伊河豚的最新數量和分布，研究其活動模式、棲息地使用和日間行為，並建議未來保育和管理的方針。

該項目提升了當地居民的保育意識，並推動持份者間更佳的協作。當地亦推出智能電話應用程式，允許漁民、旅行社、遊客和本地居民記錄目擊伊河豚的時間和地點，從而改善海豚分布和數量數據。

Conservation efforts and achievements — Irrawaddy dolphin

A recent ecological study into cetaceans by the Universiti Sains Malaysia focuses on the Irrawaddy dolphin in Penang. Its objectives are to provide updated information on their abundance and distribution in the region, study their movement patterns, habitat use and daylight behaviour, and recommend further conservation and management strategies.

The project has raised awareness among locals and allowed for better collaboration between stakeholders. A mobile application has also been implemented to allow fishermen, tour operators, tourists and locals to document sightings of Irrawaddy dolphins, thereby improving the distribution and population data.



伊河豚
Irrawaddy dolphin

學名 Scientific name	<i>Orcealla brevirostris</i>
概要 Overview	在南亞和東南亞的湖泊、河流和沿海地區會發現伊河豚，現時有關伊河豚的研究不多 Found in lakes, rivers, and coastal areas in South and Southeast Asia, little is known about the very scarce Irrawaddy dolphin
保育狀況 IUCN status	瀕危 Endangered
估計數量 Population	急速下降 Rapidly decreasing in numbers
主要威脅 Threats	誤捕、污染、水壩和其他人類影響之威脅 Primarily threatened by bycatch, pollution, dams and other human actions

本地工作：保護受威脅的物種—鯨豚擱淺行動和香港海洋生物救護及教育中心

Local Efforts: Protecting Threatened Species — Cetacean Stranding Response and the Hong Kong Marine Life Stranding and Education Centre

威脅及保育價值

自二零零六年五月起，保育基金與漁農自然護理署（漁護署）合作調查香港鯨豚擱淺情況。二零一六年，保育基金更將工作範圍延伸至其他瀕危的鯊魚和鱒魚。香港每年約有二十至五十宗鯨豚擱淺個案。二零一八至一九年度，保育基金合共處理三十五宗江豚、五宗中華白海豚和五宗其他鯨豚物種之擱淺個案。

海洋公園為「鯨豚擱淺行動組」的工作提供寶貴專業技術和知識支援。當行動組收到擱淺報告後，會前往現場進行調查並收集樣本以進行進一步的檢驗和研究。如遇活體擱淺，海洋公園的獸醫、海洋哺乳動物和水族部以及保育基金將聯同漁護署共同探討各種現場治療或營救方案。

Threats and conservation values

Since May 2006, OPCFHK has been collaborating with the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) to investigate cetacean stranding cases in Hong Kong. In 2016, the Foundation extended its stranding response programme to cover threatened species of sharks and rays. The number of cetacean stranding cases in Hong Kong ranges from 20 to 50 per year. In 2018/19, there were 35 cases on finless porpoises, five on Chinese white dolphins and five on other species.

Ocean Park supports the Cetacean Stranding Response Team with valuable technical expertise. After receiving a stranding report, the team will conduct on-site investigation and collect samples for further examination and research. In the case of live stranding, OPCFHK will work together with the Veterinary Department, Marine Mammal Department and Aquarium Department of Ocean Park, as well as AFCD to explore various on-site treatment or rescue options.

擱淺個案一：在大嶼山附近營救受傷的中華白海豚 Stranding Case 1: Rescuing and treating an injured Chinese white dolphin off Lantau Island

二零一八年八月二十五日，保育基金接報大嶼山水域發現一條受傷的成年中華白海豚。行動組拍攝到的照片顯示，受傷海豚的背鰭後方至尾部共有最少三處很深、呈V形的橫向傷口，而且傷口邊緣銳利，相信是由船隻撞擊造成。經過密切監察和評估，鯨豚擱淺行動組、漁護署和海洋公園獸醫團隊決定即場為牠注射長效廣譜抗生素，讓海豚留在自己棲息地。經過連續數星期的觀察後，保育基金發現海豚的致命傷勢逐漸復原，並重拾適度活動能力。這個案證明，成功的營救行動需要公眾參與、迅速的專業決定，以及政府的支持和配合。

On 25 August 2018, an adult Chinese white dolphin was reported injured in Lantau waters. Photographs showed the dolphin suffered at least three deep V-shaped open wounds across its back and fluke, likely caused by a boat strike. After close monitoring and assessment, the Cetacean Stranding Response Team, AFCD, and the Ocean Park veterinary team administered long-acting broad spectrum antibiotics and let the dolphin remain in its natural environment. After continued observation over the following weeks, the dolphin was seen to have recovered from the life-threatening injury, and possessed moderate swimming and diving ability. The incident showed that public awareness, swift professional decisions and government support are all needed for any successful rescue operation.



© Zerlina Leung



© OPCFHK



© OPCFHK

擱淺個案二：大澳附近被螺旋槳擊中的中華白海豚 Stranding Case 2: Fatal propeller strike on Chinese white dolphin near Tai O peninsula

二零一八年九月二十二日，保育基金接報有一具中華白海豚屍體在大澳附近海域漂浮。屍體的尾鰭已被完全切除，而傷口與螺旋槳的切口一致。香港水域中的鯨豚動物遭受船隻撞擊的個案愈見普遍，響起的警號已經不容忽視。保育基金將繼續帶領本地和其他亞洲地區的持份者尋求最佳解決方案，以防止本地鯨豚和海洋生物再淪為船禍的受害者。

On 22 September 2018, OPCFHK received a report that a Chinese white dolphin carcass was seen floating near the Tai O Peninsula. It was found that the dolphin's fluke had been completely cut off and the wound was consistent with a propeller cut. Evidence of boat strikes is becoming prevalent in Hong Kong waters, an alarming threat that can no longer be ignored. OPCFHK will continue to take the lead in gathering local and regional stakeholders for the best practical solution to prevent local cetacean and marine life from falling victim to boat strikes.



擱淺個案三：發現首隻在香港水域死去的窄脊江豚 Stranding Case 3: First narrow-ridged finless porpoise found dead in Hong Kong waters

二零一九年一月二十一日，保育基金在南丫島蘆荻灣發現一具江豚的屍體。窄脊江豚通常出沒於較冷的水和溫帶地區（例如日本和中國北方），這是首次在相對較溫暖的香港水域中發現此一物種的個案。事件很可能是全球暖化和海水溫度變化所致，亦不排除屍體是被漁船誤捕後被帶入香港水域。

On 21 January 2019, a finless porpoise carcass was discovered at Lo Tik Wan, Lamma Island. Usually found in colder areas such as Japan and Northern China, this was the first time a narrow-ridged finless porpoise was found in the warmer waters of Hong Kong. Species relocation, as in this case, is likely caused by global warming or changes in sea temperature. It is also possible that the carcass was carried into Hong Kong as a bycatch.



香港海洋生物救護及教育中心 Hong Kong Marine Life Stranding and Education Centre



自二零零六年開始研究和處理本地的鯨豚擱淺個案起，保育基金發現至少百分之三十的個案是與人類有關，主要是被海洋垃圾纏繞、被船隻撞擊或受到感染。但由於大部分被發現的屍體已經嚴重腐爛，當中只有約百分之十的個案能夠確定死因。為加強保育基金現有的保育和研究工作，在「滙豐 150 週年慈善計劃」的支持下，保育基金成立香港海洋生物救護及教育中心（救護及教育中心）。

香港海洋生物救護及教育中心配備嶄新及領先的設備，包括組織病理實驗室、解剖室和電腦斷層掃描儀器等。救護及教育中心不單提升了保育基金與海洋公園現有的鯨豚救援工作及擱淺個案研究，更匯集先進設備，將解剖過程的運輸時間減至最少。除了科學研究，救護及教育中心的全新觀景台還提供空間供定期舉辦教育參觀和工作坊之用，藉此對學生和公眾宣揚保育訊息，同時為有志在鯨豚擱淺救護方面發展的年輕人提供專業培訓。總括而言，救護及教育中心將進一步加強區內救援擱淺動物的應變能力和資源。

Since 2006, when OPCFHK began investigating cetacean stranding in Hong Kong, at least 30% of cases were found to have resulted from human-related injuries, primarily from entanglement, boat strikes or infections. However, most of the carcasses found were severely decomposed hence the cause of death could only be confidently determined in about 10% of cases. To elevate OPCFHK's existing conservation and research efforts, the Hong Kong Marine Life Stranding and Education Centre (HKMLSEC) was established with support from the HSBC 150th Anniversary Charity Programme.

The new, world-class facility, complete with histopathology laboratory, necropsy room and CT scan facilities, not only increases the capacity to investigate and analyse stranding, but also minimises transportation time throughout the necropsy process with all equipment under one roof. In addition to scientific research, the new observation deck at HKMLSEC provides space for regular educational tours and workshops. The centre is set to promote conservation to students and the general public, as well as provide training to students and young professionals in the field. HKMLSEC also elevates stranding response efforts and capacity building in the region.



本地工作：猴子絕育計劃和海馬普查及標籤計劃

Local Efforts: Monkey Contraceptive Programme and Seahorse Survey and Tagging Project

保育工作與成果 — 猴子

人類餵飼是導致在金山、獅子山及城門郊野公園出沒的猴子數量迅速增加和數量過多的原因之一。早於一九九九年，漁護署已禁止市民餵飼猴子，從而鼓勵牠們返回大自然覓取天然食物，避免在郊野公園邊緣覓食並進入民居。儘管如此，某些猴子仍然習慣與人類相處和偏好人類提供的食物。人與猴子的互動不時引起衝突，例如襲擊、棲息地被破壞和交通事故等。



猴子絕育計劃

自二零零九年起，保育基金一直與漁護署和海洋公園通力合作，透過絕育計劃控制本地猴子的數量（約為二千隻）。此計劃每兩星期誘捕猴子一次，而在夏季誘捕頻率則較低。成年和青年猴子會被挑選進行內視鏡微創輸卵管或輸精管結紮手術。儘管此手術令猴子永久絕育，但性腺分泌（即卵巢或睪丸）仍完好無損，讓牠們可以正常地交配。

此計劃成功將猴子出生率降低一半以上，從二零零九年的六成，降至近年的三成左右。在二零一八至一九年度，出沒在幾個郊野公園的四十六隻雌性和四十隻雄性猴子已被絕育。自計劃啟動以來，共有一千三百一十六隻雌性和二百四十七名雄性猴子被絕育。

Conservation efforts and achievements — Monkey

Food from humans is one of the factors contributing to the rapid rise and overpopulation of monkeys in Kam Shan, Lion Rock and Shing Mun Country Parks. Since 1999, monkey feeding has been prohibited by AFCD to encourage macaques to return to the countryside for natural food instead of foraging on the edges of country parks and entering human settlement areas. Nevertheless, some remain accustomed to people and human food. Human-monkey interactions occasionally result in conflicts such as attacks, habitat deterioration and traffic accidents.



Monkey Contraceptive Programme

Since 2009, OPCFHK has been working with AFCD and Ocean Park to help manage the local monkey population – estimated at 2,000 individuals – via a contraceptive programme. The programme involves trapping troops of monkeys once every two weeks, with lower frequency during hot summer months. Adult and sub-adult monkeys are then selected for endoscopic tubectomy or vasectomy. Although this procedure makes the animals infertile, the gonads (ovaries and testicles) remain intact, allowing for normal sexual behaviour.

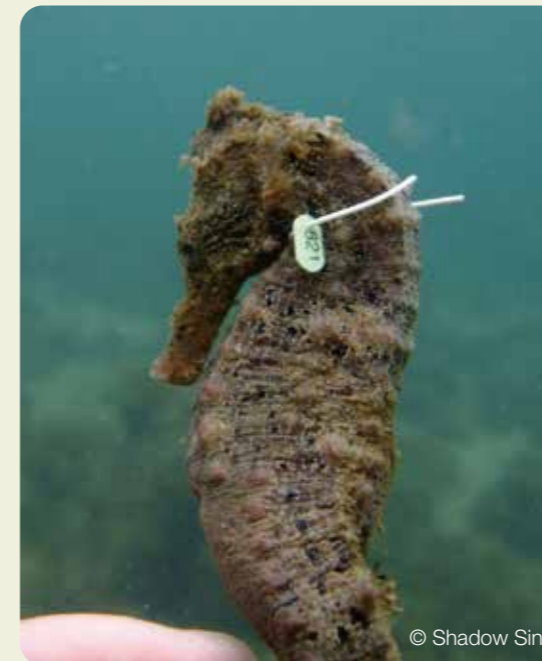
The programme has successfully reduced the birth rate of monkeys from over 60% in 2009 to around 30% in recent years. In 2018/19, 46 females and 40 males residing at country parks have been sterilised, and a total of 1,316 females and 247 males have been sterilised since the launch of the programme.



保育工作與成果 — 海馬

海馬在世界自然保護聯盟瀕危物種紅色名錄中被列為易危或瀕危，正受著沿海發展、過度開發、誤捕、海洋污染和非法野生動物貿易的威脅。

海馬經常被出售作為水族館展品或被風乾作為傳統中醫藥用途，每年估計有超過二千萬隻海馬被非法買賣。香港不幸地成為亞洲非法海馬貿易的核心地帶，每年進口超過二百二十萬隻海馬，其中百分之八十來自泰國。



海馬普查及標籤計劃

保育基金的海馬普查及標籤計劃記錄香港水深七米以內水域的淺珊瑚群落及鄰近地區的海馬數量、物種多樣性、大小、性別和分布。普查所得的數據會與各地政府、保育團體和公眾分享，以協助制定有效的保育計劃。普查亦提高人們對海馬和整個海洋保育重要性的認識。在二零一八至一九年度，保育基金共進行了四次潛水考察，期間發現並標記共五隻海馬。



Conservation efforts and achievements — Seahorse

Listed as either vulnerable or endangered on the IUCN Red List, seahorses are threatened by habitat degradation or destruction due to coastal development, over-exploitation, bycatch, marine pollution and the illegal wildlife trade.

Often sold as aquarium pets or dried for traditional medicine, more than 20 million seahorses are estimated to be illegally traded every year. Unfortunately, Hong Kong is a major regional hub for illegal seahorse trade with an import of over 2.2 million seahorses every year, 80% of which from Thailand.

Seahorse Survey and Tagging Project

The seahorse survey conducted by OPCFHK aims to document the number, species diversity, size, sex and distribution of seahorses in shallow coral communities above seven metres and in the adjacent areas of Hong Kong. It generates useful data that can be disseminated to governments, conservation groups, and the general public to help formulate effective conservation management plans, and raise awareness about the importance of seahorse conservation and marine conservation in general. In 2018/19, OPCFHK performed four survey dives, during which five seahorses were sighted and tagged.



燃亮新一代保育熱誠

Ignite a Passion for Conservation in the Next Generation

保育基金致力為環境帶來正面而深遠的影響，關鍵在於培養下一代的保育意識。我們策劃多元化的活動和項目，藉以教育香港以至其他亞洲地區不同年齡的幼童和年青人，有關保育的重要性，讓他們了解野生動物和人類共存的關係。不論是透過海岸清潔活動、野外實地考察，還是實用的工作坊或分享活動，保育基金將持續啟發年輕一代愛護、尊重和守護地球珍貴但脆弱的自然生態。

OPCFHK understands that the key to having a significant positive impact on the environment is to raise the next generation to be more conservation-minded. Through a wide range of programmes and initiatives, children and youngsters of all ages across Hong Kong and throughout the region are taught the importance of conservation, the natural environment, and the animals that live there. From coastal clean-ups and field trips to hands-on workshops and engaging sharing sessions, OPCFHK continues to inspire new generations to love, respect and look after our planet's fragile ecosystems.

保育教育 CONSERVATION EDUCATION



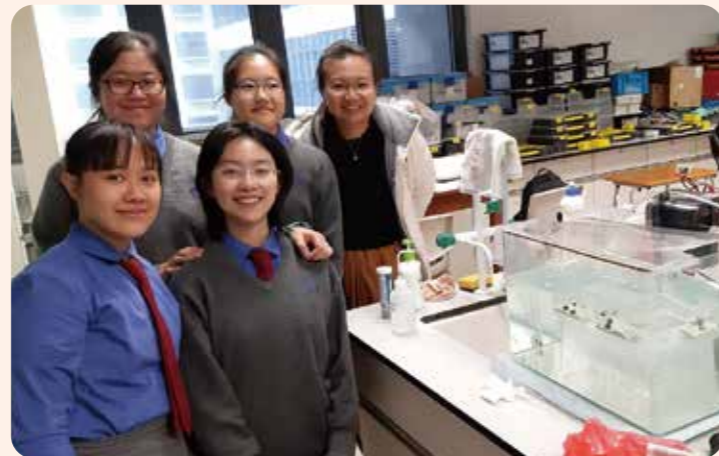
馬蹄蟹校園保母計劃：保育活化石

Juvenile Horseshoe Crab Rearing Programme: Saving the Living Fossil

鑑於全球的馬蹄蟹數量急劇大幅下降，保育基金自二零零九年推行「馬蹄蟹校園保母計劃」，透過特別的學習體驗，讓學生親身飼養年幼馬蹄蟹，以協助增加馬蹄蟹的數量及保護馬蹄蟹的天然棲息環境。

在二零一八至一九年度，此計劃的專題講座、生態導賞、泥灘清潔和馬蹄蟹飼養等教育活動，合共吸引逾一千一百五十名來自三十間中學的學生參加。計劃獲得熱烈支持，部分學生繼上一年度後再次參與活動，同時老師亦表示，相關教育活動加強了學生對馬蹄蟹保育的興趣，他們都希望進一步了解藥用、漁業、棲息地流失和氣候變化等因素，如何威脅馬蹄蟹的存活。

自二零零九年計劃推展以來，共有超過一千六百隻年幼馬蹄蟹被飼養及放歸野外。展望未來，保育基金希望將計劃擴展至本地小學、開展有關馬蹄蟹人工繁殖的研究，以及與本地大學合作進行馬蹄蟹保育的研究項目。



In response to the rapid decline of horseshoe crab populations around the world, OPCFHK inaugurated the Juvenile Horseshoe Crab Rearing Programme in 2009 to invite students to help increase the number of horseshoe crabs and conserve their natural habitats through a unique educational experience.

Featuring activities like school talks, tours, mudflat clean-ups and horseshoe crab rearing, the programme attracted 1,150 students from 30 schools to take part in 2018/19 alone. The programme was met with enthusiastic feedback with numerous students rejoining year after year. Teachers also cited an increase in students' interest in horseshoe crab conservation, especially how pharmaceutical use, fishing, habitat loss and climate change have been affecting the survival of horseshoe crabs.

Over 1,600 juvenile horseshoe crabs have been raised and released back to the wild since the programme's inception in 2009. Looking ahead, OPCFHK plans to extend the programme to primary schools, as well as initiate a study on the artificial breeding of horseshoe crabs, and cooperate with universities in Hong Kong on various horseshoe crab research projects.



馬蹄蟹校園計劃 自 2009 年開展以來的成果 Achievements of the Horseshoe Crab School Programme since 2009

4,990+ 名學生參與計劃
students participated

1,600+ 隻年幼馬蹄蟹放歸野外
juvenile horseshoe crabs released

269,000+ 名公眾人士得以認識馬蹄蟹保育工作
members of public reached

保育知多點 Species at a Glance

馬蹄蟹（又名「蠶」）
香港現存兩個馬蹄蟹品種，當中中國蠶於二零一九年被世界自然保護聯盟瀕危物種紅色名錄列為瀕危物種。

Horseshoe crab
Among the two species found in Hong Kong, Chinese horseshoe crabs (*Tachypleus tridentatus*) were listed as 'Endangered' on the IUCN Red List in 2019.



了解更多
Learn More



© OPCFHK

馬蹄蟹普查計劃：監察本地狀況

Horseshoe Crab Population Survey: Monitoring the Local Situation

自二零一四年起，保育基金每年在本港不同的馬蹄蟹棲息地點進行普查，旨在收集香港現存兩個馬蹄蟹品種的數據，包括其分布及密度、產卵和育幼地點等。

在二零一八至一九年度，保育基金更完成每五年一次的大型普查，在全港十個地點收集馬蹄蟹種群數據。普查結果顯示，在所有調查地點都能夠找到年幼馬蹄蟹的蹤影，而對比五年前，下白泥和深屈的馬蹄蟹數量雖錄得輕微升幅，然而全港整體的馬蹄蟹總數卻下跌。普查同時評估周邊環境對馬蹄蟹數量的影響，指標包括海水鹽度和環境變化，如污染、植被結構和泥灘沉積。

普查計劃今年更特別邀請曾在二零一七至一八年度參與「HSC GO!」馬蹄蟹青年保育大使計劃的十四名香港及中國內地學生，參加其中三次馬蹄蟹普查活動。

我們計劃將來招募更多大學生協助普查和追蹤本地附有標記的野生馬蹄蟹，從而更有效地評估牠們的分布情況和對棲息地的使用程度。

Every year since 2014, OPCFHK has been conducting population surveys at various horseshoe crab habitats around Hong Kong to collect distribution data, and the spawning and nursery locations of two horseshoe crab species.

In 2018/19, a large-scale survey of ten sites, performed every five years, was conducted. Although juvenile horseshoe crabs were found in all survey locations, the total number declined compared to five years ago despite a slight increase in Ha Pak Nai and Sum Wat. Environmental impacts on the horseshoe crab population were also evaluated, such as salinity and changes in the physical environment, pollution, and the composition of vegetation and sedimentation of the mudflat areas.

This year as part of a new initiative, 14 students from Hong Kong and mainland China, who joined the HSC GO! Budding Horseshoe Crab Conservationists Training Programme in 2017/18, were invited to join three of the survey sessions.

Moving forward, we plan to recruit more university students to assist in the survey and tracking of tagged horseshoe crabs in Hong Kong to better assess their distribution and utilisation of habitats.



野外生態保育大學生贊助計劃：啟發新一代保育人才

University Student Sponsorship Programme in Wildlife Conservation: Inspiring the Next Generation of Conservationists

保育基金於二零零五年推出「野外生態保育大學生贊助計劃」(USSP)，提供機會予年青人親身參與前線保育工作，從而鼓勵他們投身保育行業。此計劃更連繫本地和海外專家，以及香港學生，促進相互知識交流，並啟發參與的大學生透過紀錄片、講座、保育項目及傳媒訪問等途徑，向大眾宣揚環境保護的訊息。

在二零一八至一九年度，USSP 資助三十五名來自七間本地大學的學生，參加十三個考察團，分別前往中國內地、印尼、馬來西亞、菲律賓及越南等亞洲國家和地區，對十種面臨絕種威脅的物種進行研究，包括長冠八哥、越南大蝸牛、棘腹蛙、大熊貓、綠海龜、儒艮及多種鯨豚類動物。

本年度，USSP 更舉辦了兩個本地考察活動，加強學生對香港生物多樣性和保育議題的關注。學生完成外地考察後亦成功透過學校講座、教學工作紙、社區教育攤位及生態導賞團，向大眾分享他們的考察見聞及宣揚保育訊息。

二零一九年是 USSP 十五週年誌慶，我們於二零一九年一月在「海洋公園保育日」期間舉行十五週年慶祝活動及舊生聚會，同時舉辦一系列由三位 USSP 舊生主持的生態專題講座。



OPCFHK established the University Student Sponsorship Programme in Wildlife Conservation (USSP) in 2005 to encourage the next generation to consider a career in conservation through in-the-field conservation work. The programme brings together a network of local and overseas professionals to facilitate knowledge exchange with local students, and inspires participants to promote environmental protection through documentaries, talks, conservation projects, media interviews, etc.

In 2018/19, 35 students from seven local universities participated in USSP and went on 13 field trips throughout Asia, including mainland China, Indonesia, Malaysia, the Philippines and Vietnam. They studied ten threatened species including the Bali starling, Vietnamese giant land snail, Boulenger's spiny frog, giant panda, green turtle, dugong and multiple species of cetaceans.

Back home, two local field trips were organised to dive deep into Hong Kong's biodiversity and conservation issues. After the oversea field trips, participants shared their experiences with the wider local community via school talks, educational worksheets, promotional booths in communities and ecotours.

2019 marked the 15th anniversary of USSP. A 15th anniversary celebration and alumni party was held alongside a seminar series hosted by three USSP alumni at Ocean Park Conservation Day in January 2019.



USSP
走過十五年
A 15-Year Journey since 2005

418 名學生獲資助參與計劃
students were funded

舉辦 **170** 項在 14 個亞洲地區的野外實地考察工作
Organised **170** trips across 14 Asian locations

65% USSP 舊生繼續參與保育相關的工作或研究
of USSP alumni continue to work or pursue further studies in conservation

了解更多
Learn More



野外生態保育大學生贊助計劃 USSP

長冠八哥：野外實地考察帶來寶貴經驗

Bali Starling: Gaining Valuable Insights from Field Trips



長冠八哥長期被捕獵作非法寵物買賣，是世界自然保護聯盟瀕危物種紅色名錄上的極危物種。為了協力保育長冠八哥，保育基金先後安排兩組 USSP 學生前往印尼參與兩個實地考察項目，以監測重新野放的長冠八哥在野外的情況，並評估作為長冠八哥棲息地的野放地點。考察內容包括記錄被野放的長冠八哥之行為和被發現的頻率，以及收集各種數據，例如其潛在競爭物種、捕食者、自然資源和人為干擾等。

調查結果顯示，長冠八哥在當地有多個競爭物種及潛在捕食者，但未至於面對極大的威脅。大部分被野放的長冠八哥未見出沒於觀察範圍，但被觀察到的長冠八哥之行為均顯示，牠們已適應人類居住的鄉郊環境，例如牠們會食用農村的食物及飲用農村水源。

此兩個實地考察項目除了具有重大的科學價值，亦為學生提供實際體驗，讓他們掌握設計和進行小型普查和評估的技巧；而學生更親身跟隨當地的保育專家學習。

Hugely affected by illegal pet trade, the Bali starling (*Leucopsar rothschildi*) was identified as critically endangered by IUCN. In an effort to conserve the species, OPCFHK organised two recent student field trips to Indonesia, focusing on monitoring species reintroduction back into the wild and assessing the release site's habitat. The field trips involved recording the behaviour of released birds and their sighting frequency. The assessment entailed data collection from various sources such as potential competitors, predators, resources and human disturbance.

The survey revealed that competitors and potential predators were present in the area, but at a non-threatening level. Most of the birds were still unaccounted for, but there were signs of adaptation to the rural environment, such as the use of food and water resources from human settlements.

In addition to their immense scientific value, the field trips provided students with hands-on experience in the design and implementation of small-scale surveys and assessments, as well as the opportunity to learn from conservation professionals firsthand.



我們藉著分析合作組織的保育方針，明白到評估物種的棲息環境及提高社區的保育意識，對保育野生物種同樣重要；同時，兩者之間需要取得平衡。

By analysing the partner organisation's approach, we realised how important it is to conduct habitat assessment and increase community awareness, as well as to strike a balance between the two when protecting a species.

譚詩翰、吳思安
TAM Sze-hon Nicholas, NG Sze-on Aaron
香港大學
The University of Hong Kong

這個保育項目獨一無二，不但給予我們空間和機會向保育組織表達我們的想法，而且讓我們將概念應用於研究項目之中，確實是個很特別的體驗！

The conservation project is very unique. We had the chance to propose our ideas to the organisation and bring them to life. It was a very special experience!

彭詠琛、賴尚儀
PAN Wing-sum Pearl, LAI Sheung-ye Meow
香港城市大學
City University of Hong Kong



野外生態保育大學生贊助計劃 USSP

越南大蝸牛：克服野外考察困難 提升科研知識

Vietnamese Giant Land Snail: Overcoming Survey Challenges to Enhance Knowledge



© David Cheung

With a large, brightly coloured and shiny shell, the Vietnamese giant land snail (*Bertia cambojiensis*) can be found below leaf litter of tropical moist lowland forest in a dormant state during dry season. The species is, unfortunately, critically endangered due to illegal shell trade and its perceived medicinal value.

To understand the species' population and distribution, USSP students worked with the research team from the Vietnam National University Ho Chi Minh City to survey the number of Vietnamese giant land snails in a remote area, gather slime samples for DNA analysis and record their natural movements using GPS. Besides, the students measured the soil temperature, pH value and air temperature to find out habitat conditions for the species. The research assignment also included setting up five quadrants at the research site every night to collect vital information about the species.

Defying execution challenges, the students gathered many worthwhile findings such as the species' distribution, and gained insights into the impact of primary forest destruction caused by agriculture and mining.

越南大蝸牛擁有巨大、顏色鮮豔和亮麗的外殼，在乾燥的季節中，牠們會以休眠狀態藏身於熱帶闊葉林濕潤的枯葉底下。長久以來，牠們的外殼被認為有珍貴的藥用價值，所以被人類捕獵作非法貿易，現已被列為極危物種。

為深入了解越南大蝸牛的數量和分布，USSP 學生與胡志明市國家大學的研究團隊合作，在偏遠地區進行野生蝸牛的普查。普查工作包括收集野生越南大蝸牛的黏液樣本作基因分析，以及使用衛星定位記錄越南大蝸牛在野外的行蹤。學生亦量度泥土的溫度、酸鹼度及氣溫，以了解越南大蝸牛棲息地之狀況；並且每晚在指定研究地點設定五個區域，收集關於這個物種的重要資訊。

期間，學生在野外環境克服執行上的困難，成功收集了許多有價值的數據，例如越南大蝸牛的分布狀況，更從中了解農業和採礦業對原始森林造成的破壞和影響。



© Huynh Kim Thanh

整個旅程都是寶貴的體驗，讓我們能實地學會研究的技術和方法，並且了解生態學家實際的工作，更令我們驚覺原來人類對動物的森林棲息環境已造成嚴重影響。我們希望大眾能多加關注和保育越南大蝸牛這種罕有珍貴但鮮為人知的亞洲物種。

This trip is a precious experience in which we learnt hands-on research methodologies and skills. It also let us know how ecologists work in real life. We were shocked by the extent of human impacts on forest habitat and wildlife. We hope the public could show more concerns and protect this rare and lesser known species in Asia.

張子文、朱健君
CHEUNG Tsz-man David, CHU Kin-kwan Kason
香港科技大學
The Hong Kong University of Science and Technology



© Huynh Kim Thanh

野外生態保育大學生贊助計劃 USSP

棘腹蛙：走進社區推動大眾協力保衛生態未來

Boulenger's Spiny Frog: Safeguarding the Future through Community Outreach



© Eric Au

有見棘腹蛙數量大幅下降，被列為瀕危物種，USSP 學生前往中國四川盆地，與中國科學院成都生物研究所合作，深入研究當地的棘腹蛙種群數量。研究利用同位數分析以了解棘腹蛙的營養飲食偏好，並採集附近河流的微生物數據。學生亦向當地居民進行問卷調查，了解社區對兩棲類及爬行類動物的保育意識。

USSP 學生返港後，在香港籌辦社區宣傳活動，分享他們在四川盆地學到的新知識和經驗。活動包括在龍虎山郊野公園舉辦夜間野外探索活動，向參加者介紹本港的夜行性動物；學生亦在香港大學設立教育攤位，分享兩棲類動物的生命週期和生物多樣性。

此項目跟許多其他 USSP 野外考察一樣，能為未來環境保護政策、資源分配及區內發展的議題提供寶貴的數據。



© Sherry Tse



© Natural Leung

To address the decline of Boulenger's spiny frogs (*Quasipaa boulengeri*), an endangered species, USSP participants worked with the Chengdu Institute of Biology, Chinese Academy of Sciences to investigate the Boulenger's spiny frog population in the Sichuan Basin of mainland China. The project tried to determine the frog's nutritional preferences through stable isotope analysis and gather data on microorganisms in the surrounding streams. The students also surveyed local residents on their conservation awareness towards amphibians and reptiles.

To share their new knowledge and experience, participants organised local community engagement activities including a night safari field trip to Lung Fu Shan Country Park to enhance public understanding of Hong Kong's nocturnal wildlife, and a booth at The University of Hong Kong to promote the lifecycle and biodiversity of amphibians.

Just like many other USSP projects, this project gathered valuable data for advancing future environmental policies, resource allocation and regional development.

在四川盆地研究棘腹蛙、兩棲類及爬行類動物是個難能可貴的機會。一連串的科學調查，包括社區、生態和環境調查，令我們更明白這些調查的重要。儘管每天的實地考察十分艱辛，我們非常高興有機會協助中國內地的前線保育科研工作。

Surveying the Boulenger's spiny frog and other amphibians and reptiles in the Sichuan Basin was an extraordinary opportunity. The scientific investigations, including community, ecological and environmental surveys, helped us further understand the importance of these surveys. The field study was tough and demanding, but we were glad to assist in conservation and research work in mainland China.

梁東盈、謝尚頤
LEUNG Tung-ying Natural, TSE Sheung-ye Sherry
香港大學
The University of Hong Kong

黃慧甜、歐梓鍵
HUANG Wai-tim Abby, AU Tsz-kin Eric
香港浸會大學
Hong Kong Baptist University



環保基金生態保育 101：大嶼山生態學家育成計劃

ECF Ecology and Conservation 101: Grooming the Next Great Ecologist

香港擁有豐富及珍貴的生物多樣性。有賴各種天然資源及生境地受到保護，這個城市為野生動物提供理想的繁殖及棲息地。可惜，人類對土地的需求不斷上升，威脅著本地野生生態和生物多樣性，即使如大嶼山這個相對人煙稀少的離島仍面對被發展的壓力。

有見及此，我們開展首個以大嶼山為研究基地的「環保基金生態保育 101：大嶼山生態學家育成計劃」，是保育基金首個由環境及自然保育基金贊助的一次性環保教育和社區參與項目，目標為引領學生認識和欣賞生態及生物多樣性，其後與家人和朋友分享新知識。我們期望計劃最終能促進社區全面地討論有關大嶼山的未來發展計劃。

這個為期一年的項目為學生提供多方面的培訓，包括生物多樣性和生態學講座、在海洋公園及大嶼山的實地考察、實用的生態調查工作坊，以及其他知識分享活動。來自十間獲選中學的學生化身成為「未來生態學家」，通過共同設計和實踐小型項目，加強他們之間的合作、批判性思考和解難的能力。最後，學生更於「大嶼山生物多樣性展覽」中展示他們的研究結果及關鍵新知識。

保育基金感謝合作夥伴和生態專家的指導，令學生能體驗和熟習基礎的野外生態考察。不少參加者更表示有興趣將來選讀生態學、生物多樣性和保育的課程。



Hong Kong is blessed with an impressively rich and valuable biodiversity. With protected natural resources and large areas of habitats, the territory also provides ideal shelter and nursery areas to wildlife. However, the city's ever-increasing demand for land has threatened its ecology and biodiversity, including that on Lantau Island, a sparsely populated island.

With this in mind, the ECF Ecology and Conservation 101: Grooming the Next Great Ecologist project, focusing on the study on Lantau Island, was launched as OPCFHK's first one-off Environmental Education and Community Action project funded by the Environment and Conservation Fund (ECF). The project aimed to develop students' understanding and appreciation of ecology and biodiversity for knowledge sharing with family and friends, which would ultimately facilitate informed discussions in the community about future development plans for Lantau.

The one-year project consisted of biodiversity and ecology lectures, field trips to Ocean Park and Lantau, practical field technique workshops and other knowledge sharing activities. Selected 'future ecologists' from ten secondary schools enhanced their collaborative, critical thinking and problem-solving skills by designing and implementing mini-projects to investigate an array of biodiversity and ecology topics. The findings and key learnings were showcased in a closing exhibition for the project.

Thanks to guidance from OPCFHK's partner ecologists, participants familiarised themselves with basic field ecological research. Many of them expressed interest in pursuing further studies in ecology and biodiversity conservation.



停止餵飼野生動物計劃：改變公眾的看法

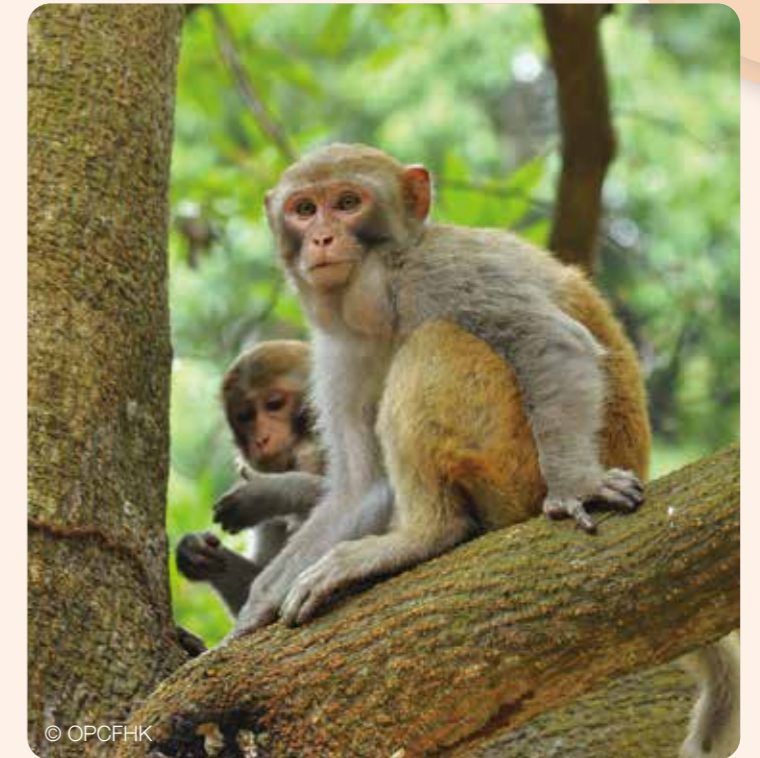
Don't Feed Wild Animals: Changing Public Perception



過去多年，香港的猴子和野豬數量上升，加劇人類與野生動物之間的衝突。為緩減這個問題，保育基金與漁農自然護理署（漁護署）合作開展「停止餵飼野生動物」計劃，教育遊人有關公眾餵飼野生動物的負面後果。此計劃致力向公眾推廣保育野生動物的正確態度，以及預防野生動物滋擾的有效措施。

保育基金感謝一百一十名熱心義工在過去一年與我們一同在金山郊野公園設置教育攤位，透過派發宣傳單張、展板、介紹資訊、生態導賞和問卷調查教導公眾了解遇見野生動物時應有的態度和與行為。

在二零一八至一九年度，此計劃共舉辦六十場教育攤位及多個免費生態導賞團，吸引逾一萬三千人參與。



Human-wildlife conflicts arising from the increased population of monkeys and wild pigs have been a persistent issue in Hong Kong over the years. To mitigate the issue, OPCFHK organised the Don't Feed Wild Animals programme in collaboration with the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) to educate the public on the negative consequences of feeding wild animals. The programme promoted why it is not recommended to feed wild animals from the conservation point of view, as well as preventive measures against nuisance caused by monkeys and wild pigs.

Thanks to the joint effort of 110 enthusiastic volunteers, OPCFHK operated an educational booth in Kam Shan Country Park to promote the code of practice for wild animal encounters via leaflets, interpretative panels, narrations, ecotours and questionnaires.

Featuring 60 days of education outreach with a series of free guided ecotours, the programme reached over 13,000 people in 2018/19.



第 24 屆海洋公園保育日：推廣科研、保育及生物多樣性

The 24th Ocean Park Conservation Day:
Promoting Research, Conservation and Biodiversity



為了更廣泛推廣減少使用即棄塑膠，保育基金在二零一九年一月十二至十三日與海洋公園攜手合辦一年一度的海洋公園保育日（保育日）。活動吸引超過四萬三千名遊人參與，海洋公園更將活動首天的門票收益全數撥捐保育基金，以支持亞洲野生生態保育工作和研究項目。

活動前夕，海洋公園和保育基金的代表聯同香港環境局局長黃錦星、漁護署及環境保護署代表、藝人姚子羚及超過三十家贊助機構及企業，在保育日啟動禮上為活動揭開序幕。

To further OPCFHK's ongoing community education efforts in plastic reduction, OPCFHK hosted the annual Ocean Park Conservation Day in conjunction with Ocean Park on 12 and 13 January 2019. Over 43,000 visitors attended the event, and all proceeds from Ocean Park ticket sales on 12 January were donated to OPCFHK in support of wildlife conservation and research projects in Asia.

Joining Ocean Park and OPCFHK's representatives at the officiating event were Secretary for the Environment Mr WONG Kam-sing, representatives from AFCD and the Environmental Protection Department, as well as celebrity Elaine YIU and over 30 sponsors and corporations.

Encourage Plastic-Free Living

Themed **'Save Our Oceans. Step Up for Plastic-Free Living'**, the two-day event was designed to raise public awareness about the long-term impact of plastic pollution on marine life, ecosystems and humans. The fun-filled activities were well received by guests of all ages. Examples of our creative game booths included marine animal face painting, DIY postcard workshops, and orienteering activities where participants could win a set of specially designed marine-themed bamboo cutlery.



鼓勵實踐減塑生活

保育日以「為海洋・走塑行多步，LESS 膠！」為主題，讓參加者了解塑膠垃圾對海洋生物、生態系統和人類的長遠威脅。一連兩日的活動和遊戲攤位充滿趣味，大受遊人歡迎，包括海洋生物面部彩繪和 DIY 明信片工作坊。另外，我們特設鼓勵實踐「走塑」生活的園內定向遊戲，參加者成功完成一系列的環保任務後便可獲贈以海洋動物為主題的竹製餐具套裝。



不少遊人亦參與由本地保育專家主持的講座，認識香港豐富的生物多樣性；並參觀由「馬蹄蟹校園保母計劃」參與學校所設置的攤位，近距離觀賞年幼馬蹄蟹，學習這些「活化石」的生態和保育知識。



Guests also took part in sharing sessions on Hong Kong's biodiversity, and see juvenile horseshoe crabs up-close to learn about the ecology and conservation of these 'living fossils' at information booths hosted by participating schools of the Juvenile Horseshoe Crab Rearing Programme.

Upcycling Arts for Marine Conservation

In addition, OPCFHK partnered with local artists to create a three-metre long green sea turtle sculpture built from approximately 1,000 plastic water bottles collected across Hong Kong. As green sea turtles are among the most affected by marine plastic pollution, the sculpture signified the severity of the issue, and served as a reminder of the harmful effects of plastics on marine ecosystems. Guests were also invited to pledge to live a plastic-free lifestyle and help rebuild the green sea turtle's habitat.

As a special bonus, members of Friends of the Foundation were invited to join the Emerald Discovery Tour, a complimentary in-park ecotour to see some of Ocean Park's amazing wildlife up-close. Participants could upload information about the many plants and animals they saw along the way using the popular iNaturalist app and contribute to a global ecology survey.



升級再造藝術宣揚海洋保育

此外，保育基金與本地藝術家合作，以約一千個在本港不同社區收集的即棄膠樽，製成一座三米長的綠海龜雕塑。綠海龜是其中一種遭受海洋塑膠垃圾污染威脅的物種，這件藝術品帶出全球塑膠垃圾污染問題已非常嚴峻的訊息，並提醒大眾，塑膠對海洋生態系統帶來的破壞。我們進一步邀請園內遊人於現場許下承諾，一起實踐無塑生活及協力重建綠海龜的棲息地。

「基金之友」會員更可免費參加「尋『寶』之旅」導賞團，發掘海洋公園內的野生動物和植物，並將動植物的資料上載至 iNaturalist 生態紀錄應用程式，為全球生態調查出一分力。



保育行動：走進社區 鼓勵公眾參與

Conservation in Action: Spreading the Word and Getting People Involved

環保基金「垃圾灘」海岸清潔計劃 ECF 'R' Coast Cleaning

保育基金與香港婦聯聯合辦以學生和社區組織為對象的環保基金「垃圾灘」海岸清潔計劃，於過去一年共舉行八個學校工作坊和兩次泥灘清潔活動，吸引逾一千八百名學生參加。其中，「海岸清潔日」的參加者到白泥泥灘收集垃圾，記錄並分析數據以評估污染對當地環境的影響。計劃的參加者亦參與有關海洋保育的導賞團、講座和工作坊，認識更多海洋生態及即棄塑膠的回收方法。

In collaboration with the Hong Kong Women Development Association, OPCFHK co-organised the ECF 'R' Coast Cleaning Programme targeting students and community groups. With eight in-school workshops and two mudflat clean-ups, over 1,800 students took part in activities such as the Shorelines Clean-up Day, where they collected rubbish from the mudflat of Ha Pak Nai, recorded and analysed data collected to determine the impact of pollution on the local environment. Participants also attended guided tours and talks on marine conservation, and various workshops to learn about marine ecology and ways to recycle disposable plastics.



「三地同心護海洋」聯合行動 Cross-border Coastal Clean-ups

保育基金聯同八十八個來自香港、中國內地和澳門目標一致的機構和組織，一同籌劃跨境海岸清潔活動，以保育區內水域及海岸自然生態美。適逢二零一九年六月的「世界環境日」和「世界海洋日」，各合辦機構與主辦單位上海仁渡海洋公益發展中心合作，成功在不同城市舉行一百三十場清潔活動。

保育基金於二零一九年六月十七日在下白泥舉行泥灘清潔活動，與來自摩根士丹利的義工聯手於一天內收集的垃圾合共超過五十公斤！這反映三地的過度消耗和棄置廢物不當的問題仍然非常嚴峻，故此，我們希望跨境合作能鼓勵個人、政府、非政府組織及企業加強合作，以制訂更有效的措施解決海洋污染問題。

As one of the 88 like-minded organisations across Hong Kong, mainland China and Macau, OPCFHK participated in cross-border coastal clean-ups to conserve the natural beauty of the region's waters and shorelines. Coinciding with World Environment Day and World Oceans Day in June 2019, the participating organisations conducted 130 clean-up events in their respective areas in collaboration with the programme organiser – Shanghai Rendu Ocean NPO Development Centre.

OPCFHK held a mudflat clean-up at Ha Pak Nai in Hong Kong on 17 June 2019, with volunteers from Morgan Stanley removing over 50kg of rubbish in a day! Overconsumption and inappropriate waste disposal remain serious issues in the region. We hope to encourage individuals, governments, NGOs and corporations across the border to work together and formulate stronger measures to tackle marine pollution.



香港科學館生物多樣性工作坊 Biodiversity Workshops at the Hong Kong Science Museum

保育基金與香港科學館合作舉辦一系列工作坊，旨在提升公眾對生物多樣性的認識，並鼓勵公眾從個人開始作出改變，減少對大自然的傷害。

過去一年，逾一千三百人參與十九個有關的工作坊，增加對鯨豚擱淺、馬蹄蟹保育，以及香港瘰螈生態及生物學的了解。工作坊啟發不少參加者支持生態保育及在日常生活中以行動保護本港的物種及牠們的棲息地。

OPCFHK organised a series of workshops in partnership with the Hong Kong Science Museum to raise public awareness of the importance of biodiversity and encourage everyone to take action to stop biodiversity loss.

Over 1,300 guests took part in 19 workshops to learn about cetacean stranding, horseshoe crab conservation, and the ecology and biology of Hong Kong newts. The programme not only inspired participants to support the cause, but also encouraged people to take action in daily life to protect these species and their habitats in Hong Kong.



夥伴合作：攜手協力改變未來

Collaboration: Partnerships for Change

清潔灣區我的家——粵港澳海洋生物繪畫比賽 2018 The Greater Bay Area, Our Elegant Home – Guangdong-Hong Kong-Macao Marine Life Drawing Competition 2018

粵港澳大灣區是大量海洋生物的家園，當中有中華白海豚、綠海龜、各式各樣的珊瑚和魚類，牠們在維持海洋生態平衡方面，擔當重要的角色。

自二零一零年起，廣東省、香港及澳門政府每兩年一度交替主辦粵港澳海洋生物繪畫比賽，旨在激勵學生、青少年和公眾人士以藝術形式表達他們對海洋生物的想法，並藉此宣揚海洋保育意識。今屆繪畫比賽由保育基金和漁護署合辦，主題是「清潔灣區我的家」，在香港共收到二千七百一十六幅精彩的參賽作品。頒獎典禮於二零一九年二月十七日在海洋公園舉行，以嘉許參賽者在保育方面表現出的無限創意。



The Greater Bay Area is home to a wide variety of marine species. Among them are the Chinese white dolphin and green sea turtle, as well as numerous species of corals and fish – all vital for the delicate ecological equilibrium.

The governments of Guangdong Province, Hong Kong and Macao have taken turns to play host to the Guangdong-Hong Kong-Macao Marine Life Drawing Competition every two years since 2010. The drawing competition encourages students, youngsters and the public to express their impressions of marine life through art while promoting awareness on marine conservation. Co-organised by OPCFHK in close collaboration with AFCD, the competition this year attracted 2,716 incredible pieces of artwork on the theme of 'The Greater Bay Area, Our Elegant Home'. A prize presentation ceremony was held at Ocean Park on 17 February 2019 to celebrate creativity for conservation.



「威威與好友」閱讀嘉年華 Promoting Conservation at Whiskers & Friends Reading Carnivals

保育基金與海洋公園探索及教育部合作，在本港多區舉行的「威威與好友」閱讀嘉年華中設立教育攤位，希望為幼稚園學生和小學生營造有趣的學習體驗，令他們對大自然產生興趣。過去一年，保育基金參與共七個閱讀嘉年華，以「無飲管運動」和馬蹄蟹保育為主題設計活動，吸引近七千名學生參與。

In collaboration with Ocean Park's Discovery and Education Division, OPCFHK hosted educational booths at Whiskers and Friends Reading Carnivals across the city. Targeting kindergarten and primary school students, the carnivals looked to create fun learning experiences for children and introduce them to the wonders of nature. OPCFHK supported seven Reading Carnivals with nearly 7,000 students taking part in activities themed around No Straw Campaign and horseshoe crab conservation.



攜手邁向可持續未來

Collaboration Fosters a Sustainable Future

推動公眾參與保育及教育下一代是發展可持續未來的關鍵。透過不同企業和機構的支持，保育基金得以將願景實踐。為進一步帶動社區參與，保育基金籌辦多元化的社區外展項目，包括海岸清潔活動和生態考察團，以及「無飲管運動」和年度重點活動「生態保衛賽」。

The key for a sustainable future lies in community conservation engagement and education. OPCFHK translates vision into actions with support from corporations and organisations. To engage the community, OPCFHK champions a variety of community outreach initiatives from coastal clean-ups, ecotours, the No Straw Campaign, to the Foundation's annual signature event – Run for Survival.

社區參與 COMMUNITY ENGAGEMENT



生態保衛賽 2019：成為保育英雄，秒殺海洋垃圾

Run for Survival: Be a Conservation Hero and K.O. Marine Debris

保育基金每年一度的重點活動「生態保衛賽」慈善跑旨在推廣生物多樣性及海洋保育，提高公眾關注海洋垃圾對野生生物棲息地所造成的嚴重威脅。活動籌得的善款用作支持保育基金於亞洲的野生生態保育工作。

第五屆「生態保衛賽」於二零一九年五月十九日順利舉行，吸引逾二千二百人參與，打破歷屆紀錄，同時獲四十二間公司和二百零六名義工支持，籌得合共港幣一百六十萬元善款。

今屆慈善跑主題為「**成為保育英雄，秒殺海洋垃圾**」，突顯塑膠污染問題及對海洋生物、生態系統和人類的影響，同時鼓勵參加者減少使用即棄塑膠產品，例如飲管或膠樽，身體力行實踐綠色生活。

慈善跑設有三個比賽組別，分別為十公里計時障礙賽、三公里同樂組及今年新增的4 x 2.5公里計時接力賽。參賽者由香港科學園出發，途徑白石角海濱長廊，並化身「保育英雄」完成賽道上各種以保衛海洋為題的障礙挑戰，例如穿越繩網陣保衛海洋、把海洋保護區中的垃圾正確地分類回收、行走平衡木維持海洋生態系統平衡及躲避「海洋殺手」搶奪生命彩帶等。

Run for Survival is OPCFHK's annual highlight event for promoting biodiversity and marine conservation. We wish to boost public awareness of the dire threats of marine debris to wildlife habitats, while raising funds to support OPCFHK's wildlife conservation efforts in Asia.

The last event on 19 May 2019 saw a record-breaking turnout of more than 2,200 participants from all walks of life. Supported by 42 companies and 206 volunteers, the event raised a whopping HK\$1.6 million for conservation work.

Themed '**Be a Conservation Hero. K.O. Marine Debris!**', Run for Survival 2019 focused on the plastic pollution issue, and how it impacts marine animals, the ecosystem and eventually human beings. Participants were encouraged to reduce their consumption of single-use plastics, such as straws and bottles, for a greener lifestyle.

Held at the Hong Kong Science Park and along the Pak Shek Kok Promenade, Run for Survival 2019 consisted of three different races: a 10km timed challenge, a 3km fun run, and a new category – the 4 X 2.5km timed challenge relay. Runners were required to complete different marine conservation-themed tasks around the course, such as traversing a rope course and sorting out garbage using correct recycling bins in the marine protected area; walking on a balance beam to find the equilibrium for a healthy ocean and ecosystem; and guarding the life tag by escaping from ocean killers.



保育基金及海洋公園代表聯同一眾主禮嘉賓，包括漁農自然護理署助理署長（郊野公園及海岸公園）黎存志、活動首席贊助商維珍妮國際（控股）有限公司執行董事劉震強、長跑運動員屈旨盈、藝人劉心悠和李施嬅出席「生態保衛賽」頒獎禮。

除了慈善跑，同場設有「智趣廊」，透過攤位遊戲和工作坊讓公眾加深了解塑膠垃圾對環境的破壞，啟發他們作出改變。攤位和工作坊活動包括為海龜清除纏擾身上的塑膠垃圾，了解野生動物面對的威脅；以及製作環保泥膠公仔和全天然驅蚊磚，深受參加者歡迎。

The honourable guests who officiated the exciting event alongside executives of OPCFHK and Ocean Park included: Patrick LAI Chuen-chi, Assistant Director (Country & Marine Parks) of the Agriculture, Fisheries and Conservation Department; LIU Zhenqiang, Executive Director of Regina Miracle International, the principal sponsor of Run for Survival; long-distance runner Crystal VUT; as well as actresses Annie LIU and Selena LEE.

In addition to the charity run, there was a Fun and Learn Centre on-site to inform the public about the devastating effects of plastic waste on the environment, and to inspire people on how to make a difference. Our fun games and workshops, such as untangling sea turtles from plastic debris, targeting Reduce, Reuse and Recycle blocks, making eco-friendly clay and concocting a natural mosquito repellent, were extremely well received by the participants.



公眾參與和支持 Support from the Society

2,200+ 人報名參加
people enrolled

42 間公司參與
corporations participated

HK\$1,600,000+ 善款
raised

251 名來自社區組織的參加者受惠
people from community groups sponsored

無飲管運動 2019：連繫你我 對抗塑膠垃圾污染

No Straw Campaign 2019: Inviting Everyone to Combat Plastic Waste



從二零一七年發展至現時的「無飲管運動」，保育基金在持續推動「走飲管」生活方面，取得顯著成果。在二零一九年，共有逾一千七百間餐廳食肆、教育機構、企業及政府部門參與「無飲管運動」，較去年增加超過一倍。

保育基金的年度調查結果顯示，本港的塑膠飲管使用量從二零一七年的十七億支減至二零一九年的十億八千萬支，有持續下降的趨勢，反映運動的成效與日俱增。然而，調查結果亦指出香港人每星期平均仍然使用四點三支塑膠飲管，因此大家仍需積極作出改變，減少使用即棄塑膠，協助保護環境。

在二零一九年六月五日舉行的啟動禮為「無飲管運動 2019」揭開序幕，並首播由藝人森美為活動拍攝的宣傳短片。片中森美化身成小小的「杯緣守護隊」，闡釋一支看似微不足道的塑膠飲管如何對生態系統和環境造成嚴重破壞。藝人陳茵媺、「無飲管運動 2019」主要贊助機構摩根士丹利的代表及其他合作夥伴亦出席啟動禮以表支持。

Since its inauguration in 2017, OPCFHK's No Straw Campaign has continued to promote life without plastic straws with tremendous success. The number of partnering organisations had more than doubled in 2019, with over 1,700 restaurants, educational institutions, corporations and government departments joining the pledge.

Research commissioned by OPCFHK also showed encouraging progress in the overall reduction of plastic straw consumption in Hong Kong, which dropped from 1.70 billion in 2017 to 1.08 billion in 2019. But since Hong Kongers are still using an average of 4.31 straws per person each week, more needs to be done to save the environment from plastic waste.

The 2019 campaign kicked off with a media event on 5 June 2019 and a promotional video featuring celebrity Sammy Leung, who transformed into a pint-sized No Straw Guardian to illustrate the huge negative impact that a single plastic straw could bring to the ecosystem. Actress Aimee Chan, representative of Morgan Stanley, the major sponsor of No Straw Campaign 2019, and other partners of the campaign were also on board with the cause.



無飲管運動 2019 宣傳短片
No Straw Campaign 2019 Promotion Video

公眾參與和支持 Support from the Society

1,700+ 家餐廳食肆、教育機構、企業及政府部門參與
restaurants, educational institutions, corporations and government departments participated

27 場學校講座，共有 **8,976** 名學生參與
school talks for **8,976** students

香港每年的塑膠飲管使用量
Hong Kong's annual plastic straw consumption

2017 17 億支
1.70 billion
2019 10.8 億支
1.08 billion
36.5%



保護海洋 免受塑膠侵害

「無飲管運動」的另一項重點活動是於二零一九年六月八日「世界海洋日」舉行的「無飲管日」。除了呼籲公眾避免使用即棄塑膠飲管，更進一步啟發大眾由源頭減廢做起，並積極參與海岸清潔活動，身體力行保持海洋清潔。

保育基金更與海洋公園的餐飲部及零售營運部合作，在園內餐廳和店舖售賣的環保產品提供折扣優惠，並設立推廣「減塑」生活的攤位，鼓勵大眾改變生活習慣，向塑膠飲管說「不」，放棄使用即棄塑膠產品。逾五百名遊人在「無飲管日」承諾支持減少使用塑膠飲管，同時在社交媒體上分享他們的承諾。

Protecting our Oceans from Plastic

Another highlight of the campaign was the No Straw Day staged on World Oceans Day on 8 June 2019. Other than calling for the public to refrain from using plastic straws, we went one step further and invited everyone to help clean up the ocean by reducing waste at source and joining coastal clean-ups.

Elsewhere, OPCFHK collaborated with the Ocean Park Food and Beverage Department and Retail Operation Department to offer discounts on green products and set up promotional booths at restaurants and shops in the Park to spread the messages of plastic-free living. By getting people to say no to plastic straws, OPCFHK hopes to inspire the public to eventually forgo single-use plastic products. Over 500 people pledged their support and affirmed their no straw commitment on social media.



保育基金在六月九日亦響應環境保護署舉辦的「世界環境日 x 世界海洋日 2019 一 走塑 FUN 墟」，向逾六千三百名參加者宣揚「走飲管」的生活習慣。

OPCFHK joined the World Environment Day x World Oceans Day Green Fair organised by the Environment Protection Department on 9 June 2019 to advocate no straw living, reaching over 6,300 people.



連繫社區 邁向「走飲管」生活

為鼓勵大眾將「走飲管」融入日常生活，「無飲管運動」特別推出一套 WhatsApp 創意貼圖包。而在二零一九年一月舉辦的研討工作坊則讓不同商界夥伴分享推行「走飲管」措施所遇到的挑戰和解決方法，以及探索企業和行業之間的合作機會。

「無飲管運動」同時在本地學校舉辦的一系列講座，向學生簡介海洋污染的源頭和影響，帶出海洋生態保育和於日常生活實行「4R」環保原則——減少使用 (Reduce)、廢物重用 (Reuse)、循環再造 (Recycle) 及替代使用 (Replace) 等訊息。

Embracing No-straw Living in the Community

The No Straw Campaign further engaged members of the public in 2019 with a creative set of WhatsApp stickers. A stakeholder engagement workshop was also held in January 2019 for corporate partners to share their challenges and experiences in launching no straw initiatives, while promoting joint collaboration and cross-industry efforts.

The campaign also brought a series of talks to local schools, where students got to know more about the source and impact of marine pollution, and what they could do in daily life to make a difference, such as Reduce, Reuse, Recycle and Replace.

基金之友

Friends of the Foundation

「基金之友」旨在凝聚一眾愛護自然生態人士，並於本年度加強在籌款和社區參與的工作，讓會員進一步接觸大自然和了解香港的生態環境。保育基金衷心感謝會員的熱心支持，並積極參與我們舉辦的各項保育活動、工作坊及講座，包括於海洋公園保育日參加會員專屬的尋「寶」之旅導賞團，運用流動應用程式認識和記錄海洋公園內的雀鳥和其他動植物品種。

「基金之友」在二零一八年九月二十三日和十月十三日舉辦中華白海豚考察之旅，讓參與會員學習中華白海豚面對的種種威脅，並了解如何在日常生活中作出改變，以保護海洋生態，令海豚有一個理想棲息地。

此外，「基金之友」會員亦於二零一八年十月十四日參加在水口舉辦的泥灘清潔活動，協助修復馬蹄蟹棲息地。參加者對泥灘上的大量塑膠垃圾均感到非常驚訝。同年舉辦的其他活動包括觀鳥導賞團、香港蝶類生態導賞團、「鯨豚擱淺研究所」講座及「夜探大潭動物明星」夜遊體驗。

Created to bring together lovers of nature and wildlife, Friends of the Foundation (FOF) stepped up its fundraising and engagement efforts this year. Thanks to the generous support of our donors, we organised an interesting array of activities, workshops and seminars for FOF members to get closer to nature and better understand Hong Kong's ecology. For example, an exclusive ecotour was hosted on Ocean Park Conservation Day at the Park where participants could identify and record bird and various species using a special mobile app.

On 23 September and 13 October 2018, FOF took members on Chinese white dolphin ecotours, where they learnt about the species' threats to survival and what could be done to help make the ocean a better home for dolphins.

Meanwhile, FOF members joined hands in a mudflat clean-up at Shui Hau on 14 October 2018, where they helped restore the natural habitat of the horseshoe crab. Everyone was shocked by the amount of plastic debris found! This year, the FOF programme also included a bird watching tour, a Hong Kong newt ecotour, a cetacean stranding workshop and a night adventure at Tai Tam Country Park.



鳴謝社會各界熱心支持

Special Thanks to our Valued Supporters



保育基金於二零一九年五月二十七日假政務司司長官邸舉行善長酬謝聚會，邀請了八十位熱心支持保育工作的嘉賓，包括贊助機構、商界夥伴、保育基金受託委員會成員及香港海洋公園董事局成員出席，藉此感謝他們對亞洲野生生態保育的長期支持。

保育基金在會上分享過去一年的保育工作和公眾參與項目，並介紹未來的發展方向，讓各界善長了解他們的捐助是推動保育工作其中的關鍵。

聚會由政務司司長張建宗致歡迎辭揭幕：保育基金主席陳晴及總監布文傑簡介了保育基金在鯨豚保育工作的三大方向，包括撥款資助科學研究、處理和調查鯨豚擱淺個案，以及成立香港海洋生物救護及教育中心。

活動同時邀請香港大學名譽副教授及鯨豚生態研究所總監賈力誠博士 (Leszek Karczmarski) 擔任講者，闡釋為何棲息於香港及珠江河口一帶的中華白海豚和江豚是海洋生態健康的指標，及保育這兩種鯨豚物種的重要性。本地非洲鼓音樂團體的表現亦令現場氣氛生色不少。

The OPCFHK Annual Donor Reception was successfully held on 27 May 2019 at the Chief Secretary for Administration's residence with generous support from some 80 guests including sponsors, corporate partners, OPCFHK trustees and board members of Ocean Park Corporation.

We expressed our heartfelt gratitude to the participants for their ongoing support on OPCFHK's work for wildlife in Hong Kong and other places in Asia. The event also provided an opportunity for us to recap the Foundation's conservation projects and engagement programmes, as well as introduce areas of future development where support from donors is essential.

The night opened with a welcome speech by Matthew CHEUNG Kin-chung, the Chief Secretary for Administration of HKSAR. Judy CHEN, OPCFHK Chair and Michael BOOS, OPCFHK Director presented the Foundation's three main directions on cetacean conservation, which include funding scientific research, supporting cetacean stranding response and investigation, and establishing the Hong Kong Marine Life and Stranding Education Centre.

We also invited Dr Leszek KARCZMANSKI, Honorary Associate Professor at The University of Hong Kong and Director of Cetacea Research Institute to share with the audience the importance of Chinese white dolphin and finless porpoise conservation to the marine ecosystem of Hong Kong and the Pearl River Estuary, as they are the flagship and indicator cetacean species of the region. Last but not least, the event was adorned by the incredible performance of a local African drum music group.



海洋公園對保育工作的支持

Ocean Park Supports Conservation

在二零一八至一九年度，保育基金獲海洋公園捐出約港幣一千一百萬元，以支持保育基金在亞洲區內的保育及教育工作。

海洋公園的捐款包括部分門票收入（相等於每張出售門票捐出港幣一元）、售賣熊貓精品所得的部分收入、餐飲服務和「與動物親上加親」活動所得的部分收益。此外，海洋公園亦有捐出園內「冰極餐廳」的部分收入及於指定繁忙日子收取的停車場附加費予保育基金，用作支援關注氣候變化對野生生態影響之保育研究。為進一步支持保育基金的工作，海洋公園亦捐出所有膠袋徵稅，以及「海洋公園保育日」活動首日入場門票之全數收入。

保育基金在此衷心感謝海洋公園共同協力，在園內設置捐款箱及八達通捐款設施，以便公眾捐款支持我們的保育工作。

During the year, OPCFHK received a generous donation of HK\$11 million from Ocean Park in support of conservation and conservation education.

The Park donates HK\$1 from every paid admission ticket, as well as portions of its panda merchandise sales, food and beverage revenue and animal encounter programme revenue to OPCFHK. Besides, the Park dedicates a portion of its revenue from Tuxedos Restaurant and parking surcharge on designated peak days to conservation projects concerning the impact of climate change on wildlife. To support OPCFHK even further, the Park contributes its plastic bag levy to OPCFHK along with all entry admission revenue from the first day of the annual Ocean Park Conservation Day.

OPCFHK also appreciates the Park's assistance in hosting donation boxes and Octopus devices inside the Park to facilitate public donations for the Foundation's conservation efforts.



與商界聯成保育同盟

Forging Conservation Alliances with Corporations

商界夥伴的支持對保育基金推行保育及教育工作尤為重要。我們樂見許多企業逐漸以可持續發展及致力守護下一代為首要目標。不同的企業和機構可透過保育基金的平台，積極為環保及野生動物保育工作出一分力。

Corporate partnerships play a crucial role in supporting the conservation efforts of OPCFHK. We are glad to see more and more businesses put sustainable business development and the future generations as a top priority. OPCFHK offers an excellent platform for corporations to realise their support towards environmental protection and wildlife conservation.

保育同盟 Conservation Alliance



保育基金與海洋公園合作，在園內海濱樂園廣場的環迴水世界下方設立以健康海洋生態為主題的「保育同盟」榮譽牆，展示大家的對海洋保育的共同願景，並藉此感謝商界夥伴和公眾對我們的慷慨捐助和支持。

OPCFHK has created with Ocean Park a sea life mural that signifies the vision for a healthy marine environment. Located below the Sea Life Carousel at the Park's Waterfront Plaza, the mural is a perfect backdrop for the Foundation's Signature Brick, which pays tribute to the generous donations and supports from corporate partners and individual patrons.

企業活動 Corporate Events

保育基金與不同公司和團體合作，舉辦保護野生生態及修復棲息環境的活動。過去一年，多家企業包括資本策略地產有限公司、香港蜆殼有限公司、MegaBox、海洋網聯船務（東亞）有限公司、莎莎化妝品有限公司、恒隆地產有限公司、美國道富亞洲及中國飛機租賃集團的員工參與了保育基金主辦的泥灘清潔活動或中華白海豚生態考察之旅，一同欣賞和保育大自然及野生生態。

OPCFHK works with corporations and organisations to offer engagement programmes that focus on protecting wildlife and restoring their habitats.

Last year, staff from CSI Properties Limited, Shell Hong Kong Limited, MegaBox, Ocean Network Express (East Asia) Ltd., Sa Sa Cosmetic Company Limited, Hang Lung Properties Limited, State Street Bank & Trust and China Aircraft Leasing Group Holdings Limited participated in mudflat clean-ups or Chinese white dolphin ecotours organised by OPCFHK to show their appreciation for nature and wildlife.

此外，深灣遊艇俱樂部夥拍保育基金與香港城市大學，參與馬蹄蟹校園保育計劃，飼養年幼馬蹄蟹，並將十一隻馬蹄蟹放歸野外。

What's more, working alongside OPCFHK and City University of Hong Kong, the Aberdeen Marina Club took part in the Juvenile Horseshoe Crab Rearing Programme, where they helped foster and released 11 horseshoe crabs back into the wild.



慈善義賣及受惠團體 Charity Sales and Patrons

保育基金與商界的合作持續雙管齊下，提供多項與企業社會責任相關的項目和活動之餘，同時為保育基金籌辦的保育工作籌款。合作計劃包括：永旺（香港）百貨有限公司「幸福的黃色小票」、香港空運貨站有限公司「綠。週」環保活動、奇華餅家中秋慈善義賣及 SDM 爵士芭蕾舞學院暑期活動。

OPCFHK continues to work with the commercial sector in a two-pronged approach, offering various corporate social responsibility programmes to corporations while raising funds for the Foundation. The partnerships include: AEON's Yellow Receipt Campaign, Hactl Green Week, Kee Wah's Mid-Autumn Charity Sale and the SDM Jazz & Ballet Academie's summer activity.



永旺（香港）百貨「幸福的黃色小票」活動在全港永旺百貨（AEON）分店舉行，邀請顧客將黃色的購物收據用作小票，投放到所支持的慈善機構之投放箱。最後，永旺百貨向保育基金捐贈所需貨物，總值相等於所得收據總金額的百分之一。

The Yellow Receipt Campaign organised by AEON Stores Hong Kong invited its customers to cast their votes on different charities and organisations with the AEON yellow receipts. AEON then donated goods valued at 1% of the proceeds from these yellow receipts to OPCFHK.



香港空運貨站有限公司（Hactl）與保育基金合辦「綠。週」，活動於二零一八年十一月順利舉行，鼓勵 Hactl 員工、客戶及香港國際機場內的工作人員實踐可持續生活模式。Hactl 更贊助保育基金在活動會場設立教育攤位，向公眾推廣環保意識。

Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (Hactl) held its Green Week in November 2018. Co-organised with OPCFHK, the Hactl Green Week encouraged Hactl staff, guests and the Hong Kong International Airport community to adopt a sustainable lifestyle. To promote environmental awareness, Hactl sponsored an OPCFHK booth at the event.



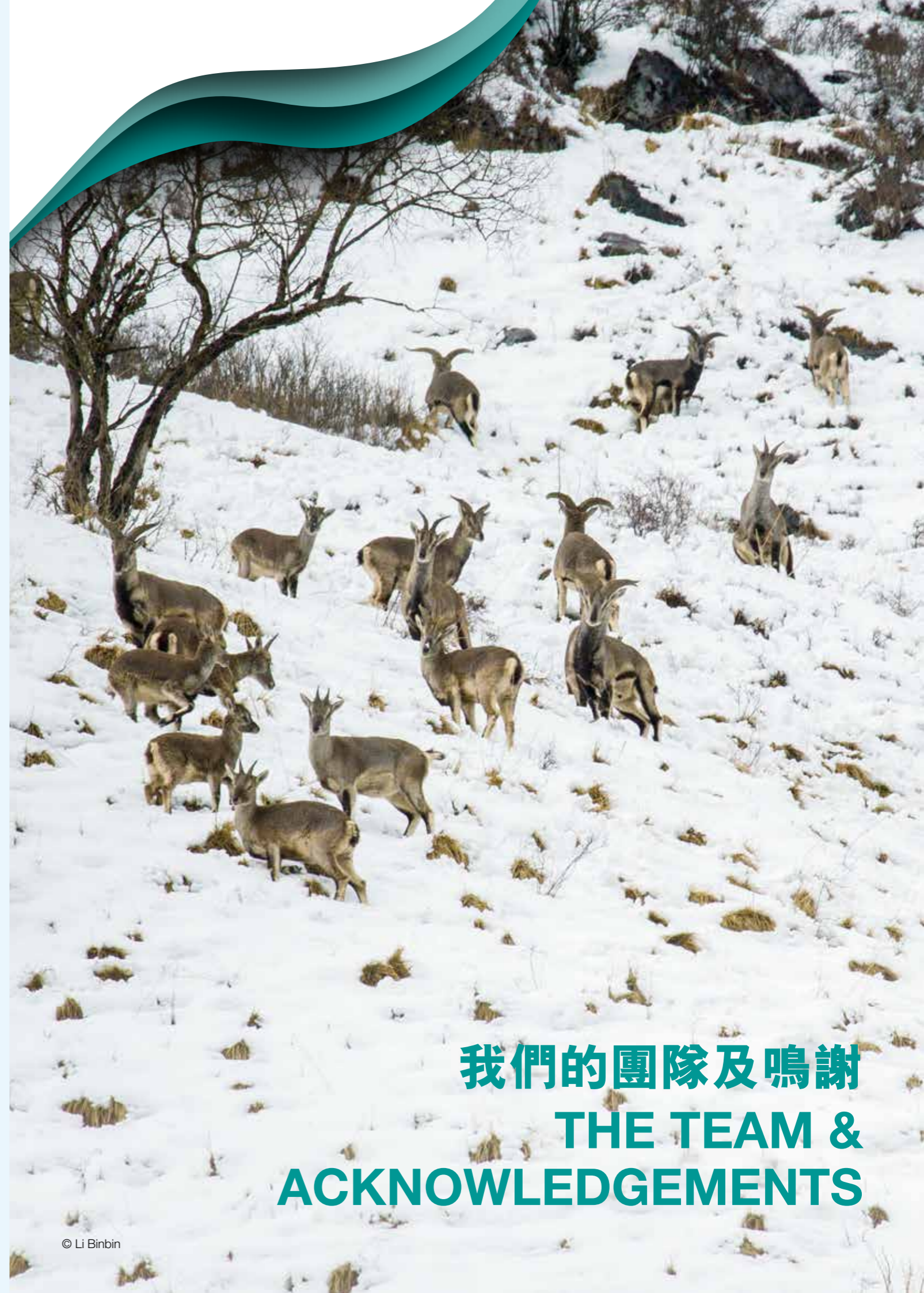
二零一八年八月至九月期間，奇華餅家的中秋慈善義賣推出「奇華餅家·海洋公園」竹筒熊貓迷你月餅禮盒，奇華餅家將每個售出禮盒的收益，撥捐港幣五元予保育基金。

Kee Wah's Mid-Autumn Charity Sale in August and September 2018 featured a special Kee Wah Bakery x Ocean Park Panda-themed Gift Box. HK\$5 from each box sold was donated to the Foundation.



SDM 爵士芭蕾舞學院在二零一九年於海洋公園怡慶坊舉辦 Summer Dance Concert，並捐出部分門票收入，支持保育基金的工作。此外，SDM 在旗下超過十間芭蕾舞學院設置保育基金的捐款箱，共同推廣有關環境保育的工作。

SDM Jazz & Ballet Academie hosted a Summer Dance Concert at Ocean Park's Applause Pavilion in 2019 and donated part of the admission revenues to OPCFHK. Furthermore, SDM puts donation boxes at over 10 of their branches to promote environmental initiatives in conjunction with OPCFHK.



我們的團隊及鳴謝 THE TEAM & ACKNOWLEDGEMENTS

我們的團隊

The Team

受託委員會成員 Members of Board of Trustees



陳晴女士, JP
Ms. Judy CHEN, JP
基金主席 Foundation Chair
自二零零四年十月起 Since October 2004



陳善瑜女士
Ms. Ysanne CHAN
自二零一七年七月起 Since July 2017



鄭詩韻女士
Ms. Michelle CHENG
自二零一七年六月起 Since June 2017



方蘊萱女士
Ms. Loretta FONG
自二零一七年六月起 Since June 2017



孔令成先生, GBS, JP
Mr. Leo KUNG Lin-cheng, GBS, JP
自二零一四年九月起 Since September 2014



梁美儀教授, JP
Prof. Kenneth LEUNG Mei-ye, JP
自二零一五年九月起 Since September 2015



李繩宗先生
Mr. Matthias LI
自一九九五年十一月起 Since November 1995



盧佩瑩教授
Prof. Becky LOO P.Y.
自二零一一年七月起 Since July 2011



曾立基先生
Mr. Richard TSANG
自二零一零年九月起 Since September 2010



謝凌潔貞女士, JP
Ms. Cherry TSE Ling Kit-ching, JP
自二零一八年六月起 Since June 2018

職員 Staff Members (截至二零一九年六月三十日 as of 30 June 2019)

布文傑
Michael Trevor BOOS
基金總監
Foundation Director

黃麗媚
Josephine WONG Lai-mei
副總監
Deputy Director

丘紫君
Cathy YAU Tsz-kwan
行政經理
Administration Manager

葉珮儀
Joyce YIP Pui-ye
行政主任
Administration Officer

譚彩雲
Connie TAM Choi-wan
傳訊經理
Communication Manager

郭施樂
Loretta KWOK Sze-lok
傳訊主任
Communication Officer

溫翰芝
Judy WAN Hon-chi
社區教育經理
Community Education Manager

揭紫琪
Nicole KIT Tsz-ki
社區教育主任
Community Education Officer

林嘉瑜
Jade LAM Ka-yu
社區教育主任
Community Education Officer

劉倩彤
Giovanna LAU Sin-tung
項目統籌主任
Project Coordinator

楊兆澤
YEUNG Siu-chak
項目統籌主任
Project Coordinator

黃倩廷
Cindy WONG Sin-ting
發展主任
Development Officer

鄭景謙
Harry CHENG King-him
項目主任
Project Officer

黃偉浩
Simon WONG Wai-ho
助理科研經理
Assistant Scientific Manager

林詩淇
Adonia LAM Sze-ki
科學主任
Scientific Officer

盧芷欣
Mandy LO Chi-yan
科學主任
Scientific Officer

關妙姿
Amy KWAN Miu-chi
野猴生態調查員
Survey Officer

黃潔婷
Alexandra WONG Kit-ting
野猴生態調查員
Survey Officer

保育基金聘用三十位兼職保育助理支援本地保育工作，包括「鯨豚擱淺行動組」，並成立了一個由項目經理 Karthi MARTELLI 獸醫督導的特別小組，專責調查香港野猴數量及為野猴進行絕育手術。

The Foundation also employs 30 part-time Conservation Assistants to support local conservation efforts including the Cetacean Stranding Response Team. A special team supervised by Project Manager Dr. Karthi MARTELLI was formed to conduct macaque population survey and contraception in Hong Kong.

鳴謝

Acknowledgements

贊助人 Patron



張建宗先生, GBM, GBS, JP
Mr. Matthew CHEUNG Kin-chung, GBM, GBS, JP

榮譽顧問 Honorary Advisors

巴爾博士
Dr. Brady BARR

莫雅頓教授, OBE, JP
Prof. Brian MORTON, OBE, JP

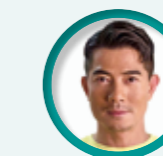
鮑磊先生, CBE, JP
Mr. Martin BARROW, CBE, JP

施雁飛女士
Mrs. Anthea STRICKLAND

大使 Ambassadors



劉德華先生, BBS, MH, JP
Mr. Andy LAU, BBS, MH, JP
保育大使
Conservation Ambassador



郭富城先生
Mr. Aaron KWOK
慈善大使
Fundraising Ambassador



黎明先生, GBS, BBS, MH
Mr. Leon LAI, GBS, BBS, MH
熊貓關懷大使
Panda Caring Ambassador



楊采妮小姐
Ms. Charlie YOUNG
教育大使
Education Ambassador



梁詠琪小姐
Ms. Gigi LEUNG
海洋保育大使
Marine Conservation Ambassador



李垂誼先生
Mr. Trey LEE
亞洲保育大使
Asian Conservation Ambassador



郭晶晶小姐
Ms. GUO Jingjing
海洋保育大使
Marine Conservation Ambassador



徐菁遙小姐
Ms. Suki CHUI
教育大使
Education Ambassador



劉鳴煒先生, GBS, JP
Mr. LAU Ming-wai, GBS, JP
生態保衛賽大使
Run for Survival Ambassador



劉見之
Kenny LAU
保育小先鋒
Junior Ambassador of Friends of the Foundation

榮譽核數師 Honorary Auditor

德勤·關黃陳方會計師行
Deloitte Touche Tohmatsu

委員會 Committees

保育基金衷心感謝籌款委員會、提名委員會、科研委員會及科研顧問委員會於過去一年的支持。於二零一八至一九年度，委員會成員包括業界的專業人士和獨立權威的科學家，為我們的籌款活動及研究申請書提供其專業知識和寶貴意見，作出不可多得的貢獻。

籌款委員會 Fundraising Committee

曾立基先生（主席）	Mr. Richard TSANG (Chair)	Chairman, Strategic Public Relations Group
陳晴女士，JP	Ms. Judy CHEN, JP	Foundation Chair, OPCFHK
布文傑先生	Mr. Michael Trevor BOOS	Foundation Director, OPCFHK
李繩宗先生	Mr. Matthias LI	Chief Executive, Ocean Park Hong Kong
黃德源先生	Mr. Peter WONG	Managing Director, Integrated Publicity Services
鄒翁嘉穗女士	Mrs. Virginia WU	Director, Seven Sea Latex & Chemical Corp. Limited
司徒廣釗先生	Mr. Ralph SZETO	Co-Founder, CMRS Group

提名委員會 Nomination Committee

曾立基先生（主席）	Mr. Richard TSANG (Chair)	Chairman, Strategic Public Relations Group
陳晴女士，JP	Ms. Judy CHEN, JP	Foundation Chair, OPCFHK
布文傑先生	Mr. Michael Trevor BOOS	Foundation Director, OPCFHK
李繩宗先生	Mr. Matthias LI	Chief Executive, Ocean Park Hong Kong
盧佩瑩教授	Prof. Becky LOO P.Y.	Head, Department of Geography, The University of Hong Kong

科研委員會 Scientific Committee

盧佩瑩教授（主席）	Prof. Becky LOO P.Y. (Chair)	Head, Department of Geography, The University of Hong Kong
歐文彬教授*	Prof. Owen Richard BERNHART*	Professor, Department of Geography, Hong Kong Baptist University
布文傑先生 (於二零一九年一月獲委任)	Mr. Michael Trevor BOOS (Appointed since January 2019)	Foundation Director, OPCFHK
陳潔瑜博士*	Dr. Karen CHAN Kit-Yu*	Assistant Professor, Division of Life Science, Hong Kong University of Science and Technology
張肇堅博士*	Dr. CHEUNG Siu-gin*	Associate Professor, Department of Chemistry, City University of Hong Kong
朱利民教授*	Prof. CHU Lee-man*	Professor, School of Life Sciences, The Chinese University of Hong Kong
蔣素珊女士 (於二零一九年一月任滿)	Ms. Suzanne M. GENDRON (Retired in January 2019)	Foundation Director, OPCFHK
梁美儀教授, JP	Prof. Kenneth LEUNG Mei-yee, JP	Associate Dean, Faculty of Science, The University of Hong Kong
蘇詠梅教授*	Prof. Winnie SO Wing-mui*	Associate Dean, Graduate School, The Education University of Hong Kong

* 增選成員 *Co-opt members*

We would like to extend our deepest gratitude to our Fundraising Committee, Nomination Committee, Scientific Committee and Scientific Advisory Committee. In 2018/2019, the members of the Committees, including the professionals from various industries and the independent and respected scientists, contributed their expertise and knowledge in fundraising and evaluating our conservation funding proposals. Their insightful advice throughout the year has been invaluable.

科研顧問委員會 Scientific Advisory Committee

布文傑先生（主席） (於二零一九年一月獲委任)	Mr. Michael Trevor BOOS (Chair) (Appointed since January 2019)	Foundation Director, OPCFHK
蔣素珊女士（主席） (於二零一九年一月離任)	Ms. Suzanne M. GENDRON (Chair) (Retired in January 2019)	Foundation Director, OPCFHK
魏偉寶先生	Mr. Grant ABEL	Animal Care Advisor, National Marine Mammal Foundation (NMMF)
Robert L. BROWNELL Jr. 博士	Dr. Robert L. BROWNELL Jr.	Senior Scientist (International Protected Marine Resources), Southwest Fisheries Science Center, National Marine Fisheries Service, NOAA
陳堅峰先生	Mr. Simon CHAN Kin-fung	Assistant Director (Conservation), Agriculture, Fisheries and Conservation Department
張定安博士	Dr. Lewis CHEUNG Ting-on	Assistant Professor, Department of Social Sciences, Education University of Hong Kong
范朋飛教授	Prof. FAN Pengfei	Professor, School of Life Sciences, Sun Yat-Sen University
霍年亨博士	Dr. Lincoln FOK	Assistant Professor, Department of Science and Environmental Studies, Education University of Hong Kong
郭睿女士	Ms. GUO Rui	Head, Aquatic Wildlife Conservation Department, Ministry of Agriculture, China
侯智恆博士	Dr. Billy HAU	Principal Lecturer, School of Biological Sciences, The University of Hong Kong
賈力誠博士	Dr. Leszek KARCZMARSKI	Director, Cetacean Research Institute
Nancy KARRAKE 博士	Dr. Nancy KARRAKER	Associate Professor, University of Rhode Island
黎存志先生	Mr. Patrick LAI Chuen-chi	Assistant Director (Country and Marine Park), Agriculture, Fisheries and Conservation Department
劉惠寧博士	Dr. Michael LAU Wai-neng	Director of Conservation & Ecology, Environmental Strategy, Conservation and Management Co. Ltd.
馬伯樂獸醫	Dr. Paulo MARTELLI	Director of Veterinarian Services, Ocean Park Hong Kong
Meena NARESHWAR 女士	Mrs. Meena NARESHWAR	Senior Programme Coordinator, Centre for Environment Education, Ahmedabad, India
吳祖南博士	Dr. NG Cho-nam	Associate Professor, Department of Geography, The University of Hong Kong
Daniel K. ODELL 博士	Dr. Daniel K. ODELL	Consulting Biologist, Mount Manatee
冉江洪教授	Prof. RAN Jianghong	Professor, College of Life Science, Sichuan University
Randall R. REEVES 博士	Dr. Randall R. REEVES	Chairman, IUCN/SSC Cetacean Specialist Group
冼雍華博士	Dr. Simon SIN	Assistant Professor, School of Biological Sciences, The University of Hong Kong
Craig STRANG 博士	Dr. Craig STRANG	Associate Director for Learning and Teaching, Lawrence Hall of Science, University of California, Berkeley
William STREET 先生	Mr. William STREET	Senior Vice President for Conservation, Education and Life Sciences, Indianapolis Zoo, U.S.A.
宋亦希博士	Dr. SUNG Yik-hei	Research Assistant Professor, School of Biological Sciences, The University of Hong Kong
王福義博士	Dr. WONG Fook-yee	Adjunct Professor, Geography Resource Management, The Chinese University of Hong Kong
張和民教授	Prof. ZHANG Hemin	Director, China Conservation and Research Center for the Giant Panda
賈建生司長	Mr. JIA Jiansheng	Director, Wildlife Conservation and Nature Reserve Management Division, State Forestry Administration
嚴佳代教授	Dr. YEN Chia-dai	Assistant Professor, National Taiwan Ocean University
張澤鈞教授	Prof. ZHANG Zejun	Professor, College of Life Science, China West Normal University

首席研究員

Principal Investigators

水生哺乳類 Aquatic Mammals

首席研究員 Principal Investigator	所屬機構 Institute/ Organisation	研究物種 Supported Species	研究工作 Conservation Project
郝玉江副研究員 Dr. HAO Yujiang	中國科學院水生生物研究所 Institute of Hydrobiology, Chinese Academy of Sciences	長江江豚 Yangtze finless porpoise	拳養長江江豚妊娠期及產後護理監測和福利評估 Monitoring and welfare assessment of captive Yangtze finless porpoise pregnancy and postnatal care
韓緯博士 Dr. HAN Yi	中國科學院水生生物研究所 Institute of Hydrobiology, Chinese Academy of Sciences	長江江豚 Yangtze finless porpoise	洞庭湖長江江豚自然種群恢復的經驗總結和推廣 Summarising experience and promotion of Yangtze finless porpoise wild population recovery in Dongting Lake
袁軍法博士 Dr. YUAN Junfa	華中農業大學 Huazhong Argricultural University	長江江豚 Yangtze finless porpoise	天鵝洲豚類保護區長江江豚餌料魚疫病風險評估及對 策研究 Risk assessment and countermeasures on fish bait disease of Yangtze finless porpoise in Tian-e-zhou National Nature Reserve, Hubei
陳炳耀副教授 Dr. CHEN Bingyao	南京師範大學 Nanjing Normal University	長江江豚 Yangtze finless porpoise	南京長江江豚種群密度、時空分布及最適棲息地預測 Prediction on population abundance, spatio-temporal distribution, and optimal habitat of Yangtze finless porpoise in Nanjing
Dr. Leela RAJAMANI	Universiti Sains Malaysia	伊河豚、印度太平洋駝背豚、 印度太平洋江豚、印度太平洋 瓶鼻海豚 Irrawaddy dolphin, Chinese white dolphin, Indo-Pacific finless porpoise, Indo-Pacific bottlenose dolphin	檳城島海域的伊河海豚及鯨豚類生態研究 Ecological studies on cetaceans with a focus on the Irrawaddy dolphin (Orcaella brevirostris) around Penang island
Dr. Marie OBUSAN	Natural Sciences Research Institute	鯨豚類 Multiple species of cetaceans	菲律賓鯨豚類健康與擱淺應變計劃：健康一體倡議 Cetacean Health and Stranding Response Program: a One Health Initiative in the Philippines

陸生哺乳類 Terrestrial Mammals

首席研究員 Principal Investigator	所屬機構 Institute/ Organisation	研究物種 Supported Species	研究工作 Conservation Project
程琛博士 Dr. CHENG Chen	北京大學自然保護與社會發展 研究中心 Peking University Centre for Nature and Society	雪豹 Snow leopard	氣候變化下三江源雪豹的保護關鍵區識別 Identification of key protection area for snow leopards in Sanjiangyuan under climate change
李彬彬博士 Dr. LI Binbin	昆山杜克大學 Duke Kunshan University	大熊貓 Giant panda	大熊貓棲息地可持續放牧及管理措施研究 Study on sustainable grazing and management policy of giant panda's habitat

* 增選成員 *Co-opt members*

兩棲類及爬行類 Amphibians and Reptiles

首席研究員 Principal Investigator	所屬機構 Institute/ Organisation	研究物種 Supported Species	研究工作 Conservation Project
胡軍華 研究員 Prof. HU Junhua	中國科學院成都生物研究所 Chengdu Institute of Biology, Chinese Academy of Sciences	棘腹蛙 Boulenger's spiny frog	氣候變化對棘腹蛙棲息地連通性與形態性狀的影響 Impact of climate change on the habitat connectivity and morphological traits of Rana boulengeri
Mr. Timothy McCORMACK	Asia Turtle Program of Indo- Myanmar Conservation	斑鱉 Yangtze giant softshell turtle	越南野生斑鱉新個體確認和性別鑑定 Confirmation of additional individuals of Rafetus swinhoei in the wild and sexing the Dong Mo Turtle in Vietnam
方健恩博士 Prof. Jonathan FONG	嶺南大學 Lingnan University	金錢龜 Golden coin turtle	金錢龜保育基因組學及其應用於人工繁殖和野生動植 物 DNA 法醫學 Conservation genomics of the critically endangered golden coin turtle (Cuora trifasciata) and application to ex-situ breeding and wildlife DNA forensics
Dr. Nicolas PILCHER	Marine Research Foundation	綠海龜 Green turtle	了解氣候變化對馬來西亞和菲律賓綠海龜（海中族群） 的影響 Understanding the impacts of climate change on at-sea populations of green sea turtles (Chelonia mydas) in Malaysia and the Philippines

魚類、鳥類及其他 Fishes, Birds & Others

首席研究員 Principal Investigator	所屬機構 Institute/ Organisation	研究物種 Supported Species	研究工作 Conservation Project
Ms. Carolyn KENWRICK	Begawan Foundation	長冠八哥 Bali starling	社區合作保育長冠八哥 Local community collaboration for the successful conservation of the Bali starling
Dr. Caroline DINGLE	香港大學 The University of Hong Kong	盔犀鳥 Helmeted hornbill	建立一個協助保育和預防極危盔犀鳥非法貿易的鑑證工具包 Development of a forensic toolkit to aid the conservation and prevention of illegal trade of the critically endangered helmeted hornbill
趙亞輝副研究員 Prof. ZHAO Yahui	中國科學院動物研究所 Institute of Zoology, Chinese Academy of Sciences	小眼金線鯽 Small eye golden-line fish	再次評估中國特有的珍稀洞穴魚類——小眼金線鯽的分布與瀕 危狀況 Distribution and threatened status re-evaluation of Sinocyclocheilus microphthalmus, a cavefish endangered and endemic to China
Dr. Benjamin WAINWRIGHT	National University of Singapore	珊瑚 Multiple species of corals	在東南亞和珊瑚三角區域內的珊瑚基因流動、遺傳連繫性和進 化狀況評估，以促進海洋保育的規劃和管理 An assessment of gene flow, genetic connectivity and evolution throughout Southeast Asia and the Coral Triangle to promote informed marine conservation planning and management
Prof. Duc Huy HOANG	University of Science, Vietname National University Ho Chi Minh City	越南大蝸牛 Vietnamese giant land snail	極危越南大蝸牛的種群、棲息地與保育：研究和當地才能建設 Population, habitats and conservation of the critical endangered Vietnamese giant land snail (Bertia cambojiensis): Research and local capacity building

捐款紀錄

Donors & Sponsors

主要捐助機構 Major Donor (over HK\$10,000,000)



計劃捐助機構 Programme Donors

「香港海洋生物救護及教育中心」捐助機構
The Hong Kong Marine Life Stranding and Education Centre Donor



「馬蹄蟹校園保育計劃」捐助機構
Juvenile Horseshoe Crab Rearing Programme



蘇眉級捐款者
Humphead Wrasse Level
(equal or over HK\$300,000)



維珍妮國際(控股)有限公司
Regina Miracle International (Holdings) Limited

中華白海豚級捐款者
Chinese White Dolphin Level
(HK\$200,000 - HK\$299,999)



鯊魚級捐款者 Shark Level (HK\$100,000 - HK\$199,999)



魔鬼魚級捐款者 Ray Level (HK\$50,000 - HK\$ 99,999)

GR8 Leisure Concept Ltd	Mazarine Hong Kong	Thermos Hong Kong Ltd
Hong Kong S.C. Co. Ltd	Ngai Hing Hong Company Limited	Zhen Hua Engineering Company Ltd
Man Cheong Metals and Building Materials Co Ltd	State Street Bank & Trust	

海馬級捐款者 Seahorse Level (HK\$10,000 - HK\$49,999)

Capital Court Limited	Heng Wah (Hong Kong) Deco	Sa Sa Cosmetic Co Ltd
Chanel Hong Kong Limited	Hong Kong Air Cargo Terminals Ltd	Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund
China Aircraft Leasing Group Holdings Limited	Invesco Hong Kong Limited	Sage International Group
Chinese Estates Limited	K. Wah Asphalt Limited	Sing-Ho Finance Co Ltd
Cordis HK	Kam Wah Investment Co. Ltd.	The Aberdeen Marina Club
EGS (Asia) Limited	Lan Kwai Fong Group	The Hong Kong Jockey Club
Electronic Theatre Controls Asia Limited	Mayer Brown	The Peninsula Hong Kong
Euromonitor International (HK) Ltd	Morgan Stanley	Top Smarties Limited
Ever-long Securities Company Limited	MYWO Ltd	TSANG Lap Ki Richard
Suzanne M. GENDRON	Play Concept Limited	Wylam's Services Ltd
Guangzhou Grandview Ocean World Co Ltd	PricewaterhouseCoopers Foundation	

海豹級捐款者 Seal Level (\$5,000 - \$9,999)

Aegon Asia B.V.	Hong Kong University of Science and Technology	Plan In Interior & Contracting Co. Ltd
Arcadis Hong Kong	Lo & Lo Solicitors & Notaries Public	Shell Hong Kong Ltd
Gammon Construction Limited	MegaBox Mangement Service Ltd	TVC Management Ltd
Hang Lung Properties Limited	Nanjing Aquarium	WONG Chun-tat Jason
Ho & Partners Architects Engineers & Development Consultants Limited	Ocean Network Express (East Asia) Ltd.	Woo Kwan Lee & Lo, Solicitors

雀鳥級捐款者 Bird Level (\$1,000 - \$4,999)

AIA Group	HO Min-ye Brian	NG Yin-chun Conroy
Michael BOOS	HUANG Koon-lam	OH360 Company Limited
Caritas Jockey Club Integrated Service for Young People - Stanley	Walter KERR	PANG Wing-ye Ada
CHAN Kin-man Jason	KING Mei-may	SHUM Ho-cheung
CHAN Lok-kin	LAW Mew-lun	SHUM Hok-sze
CHAN Sein-Yu Ysanne	LAW Sui-wai	SO Yuk-tung
CHAN Wan-yin	LEE Kin-tung Janet	SUN Xiaoyan
Charitable Choice Limited	LEE Ling-fung Vivian	TANG Hoi-Yin
CHEUNG Him-wing Shirley	Dorothy LEUNG	TANG Yuen-fong
CHEUNG Wing-ye Celine	LEUNG Oi-sie Elsie	Topmast Development International Co Ltd
Anne CHING	LEUNG Ting-fung	TSE Hui-ying Victina
Chung Shing Taxi Limited	LO Chung-man	WONG Ho-lam
East Pacific (Holdings) Limited	MOK Yuk-yin	WONG Wing-dip Carol
Ernest & Young	Modern Terminals Limited	WOO Mei-oi Chingmy
FUNG Wai-cheung Donald	Donald MORRIS	YAU Hong-mei
FUNG Wai-chung Jacqueline	NG Kit-ying	ZHAO Hebing
GAO Tian-yu Teddy	NG Sau-kin Timothy	
Great Eagle Holdings Limited	NG Wai-wang	

蝴蝶級捐款者 Butterfly Level (\$500 - \$999)

BOOK Yan Qi Caroline	Eastern Sea Construction HK Ltd	Michael LONG
CHAN Cheuk-hang Agnes	FUNG Man-yan	MAIO Yin-han Joanna
CHAN Hei	Hip Sing Hong (Holdings) Company Ltd	NG Sau-man Rosa
CHAN Ka-wai	KWAN Hei-po Haley	NG Tsz-yan Leona
CHAN Khe-hing Henry	KWOK Pui-yan	SIU Kay-wa
CHAN Wing-Yee	LAI Wei-hei	SO Wang-hei
Zoe CHENG	LAM Ho-jim	WONG Ching-tze
CHIE Ikoma	LAU Tsz-chun	WONG Tung-ching
CHOI Wai-nga Ria	LAU Yin-kun Anthony	WONG Wai-ho
CHOW Mei-yi	LEONG Hoi-yan	WOO Sau-yin Josephine
CHU Hoi-yun	LEUNG Ka-hei	YEUNG Kwong-shiu
CHUN Pik-man	LI Sing-chung Matthias	YU Sulan
CHUNG Kit-man	LO Nga-chung	Zen-Noh International HK Ltd
Dana HUI	LO Wing-see	

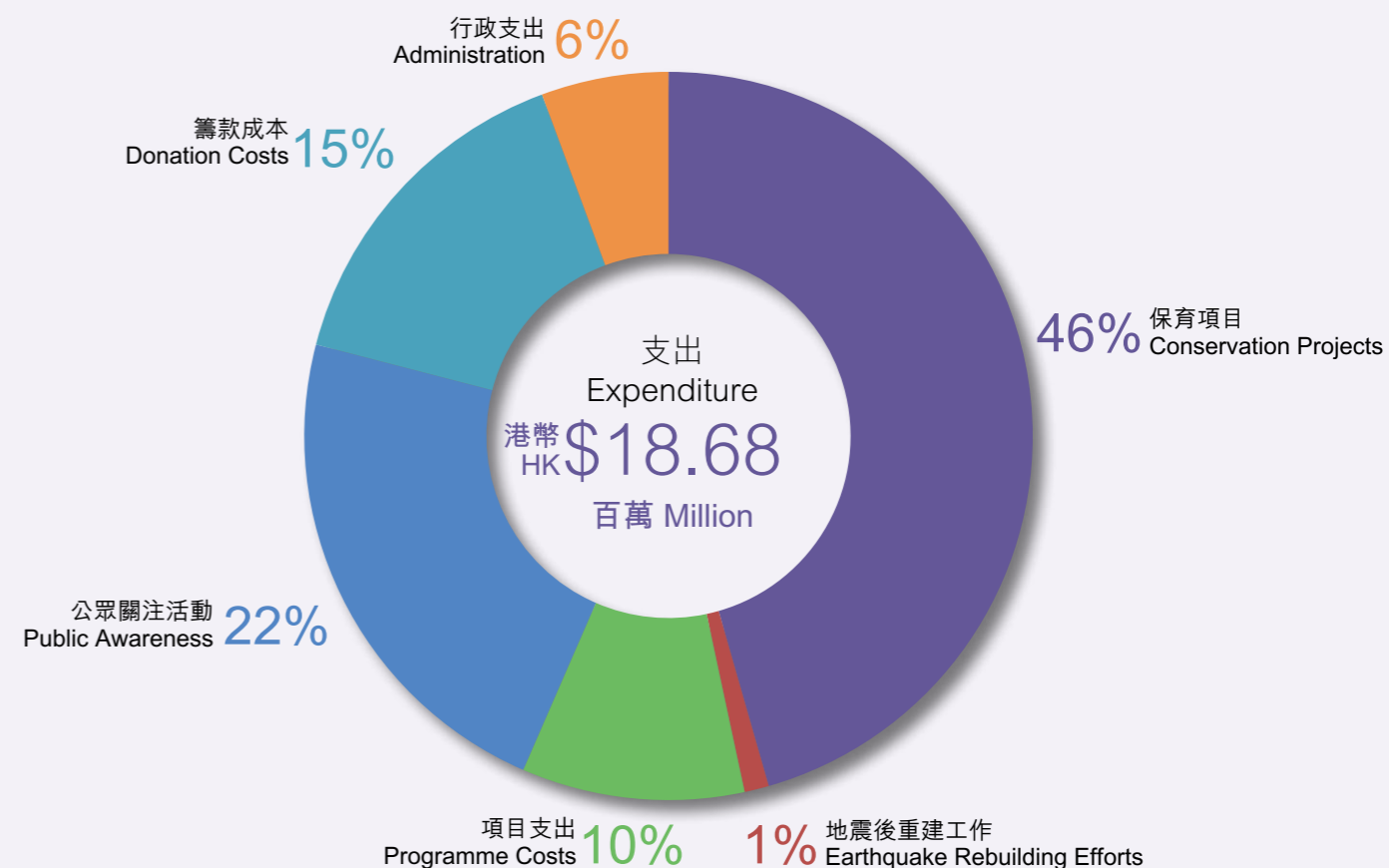
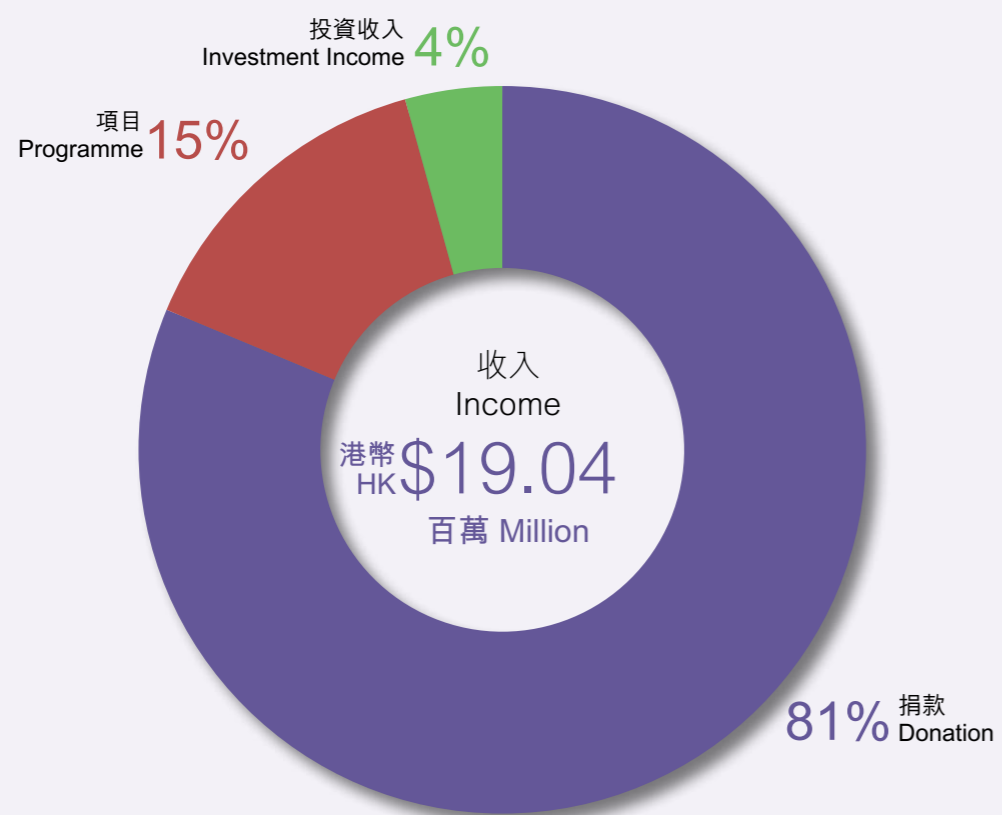
保育基金謹此感謝香港海洋公園管理層團隊捐出他們在不同場合演講所得的相關收入，包括商業營運執行總監鍾志超先生、公園管理及演藝節目執行總監吳守堅先生、時任營業、市務及公共事務執行總監李玲鳳女士。此外，保育基金亦藉此鳴謝永旺（香港）百貨有限公司、擇善坊及香港康得思酒店，協助舉行籌款活動。

We extend our gratitude to the management team of Ocean Park Hong Kong for donating their speaking fees from various speaking engagements to OPCFHK. These include Mr. Perry CHUNG, Executive Director, Commercial Operations; Mr. Timothy NG, Executive Director, Operations and Entertainment; Ms. Vivian LEE, the then Executive Director, Sales, Marketing and Public Affairs. Special thanks are also given to AEON Stores (Hong Kong) Company Limited, Charitable Choice Limited and Cordis Hotel Hong Kong for assisting us to conduct our fundraising activities.



二零一八至一九年度財務摘要

Financial Summary 2018/19



收入 (港幣)	Income (HK\$)	2018/19	2017/18
捐款	Donation	15,481,221	15,786,176
項目	Programme	2,742,801	1,578,816
投資收入	Investment Income	819,984	659,160
總額	Total	19,044,006	18,024,152

支出 (港幣)	Expenditure (HK\$)	2018/19	2017/18
保育項目	Conservation projects	8,508,850	10,061,915
地震後重建工作	Earthquake rebuilding efforts	202,297	1,470,500
項目支出	Programme costs	1,846,852	1,020,557
公眾關注活動	Public awareness	4,203,390	3,921,054
籌款成本	Donation costs	2,859,239	2,856,107
行政支出	Administration +	1,054,863	1,176,015
總額	Total	18,675,491	20,506,148

+ 包括折舊 Includes depreciation

在二零一八至一九年度，保育基金總支出為港幣一千八百六十八萬元，較去年減少百分之九，主要是在保育及地震後重建工作的支出減少。

我們在保育及公眾關注活動上的開支（包括地震後臥龍的重建工作及相關項目）佔總支出的百分之七十九，支出達港幣一千四百七十六萬元。其中用以資助十七個涉及超過二十二個物種的全新保育項目和震後重建工作，以及進一步擴展的「無飲管運動」及眾多持續推行的活動和項目。

保育基金於本年度的總收入是港幣一千九百零四萬元，較去年增加百分之六。本年度錄得盈餘約港幣三十七萬元，主要由於項目收入增加。

展望未來，我們將更積極投入保育工作，繼續投放資源於亞洲區內亟需關注的保育項目，並走進社區宣揚保育工作，鼓勵下一代積極參與。

Total expenditure decreased by 9% to HK\$18.68 million in 2018/19, reflecting a decrease in programme costs, public awareness expenses and rebuilding project costs.

Seventy-nine percent of our total expenditure at \$14.76 million was spent on conservation and public awareness efforts, including post-earthquake rebuilding and associated programmes. Our efforts initiated 17 new conservation projects on over 22 species, and many ongoing projects and public awareness efforts throughout the year, including the extended No Straw Campaign.

Total income for the year increased by 6% to HK\$19.04 million. Overall, the Foundation recorded a surplus of HK\$0.37 million mainly due to higher programme income.


In the coming year, we are looking to make an even bigger impact by directing our resources towards much-needed conservation projects in Asia, fostering environmental awareness among the younger generation, and reaching out to educate and engage local communities.


註：核數師報告及財務報表已上載至保育基金網頁，以供閱覽。

Remarks: Auditor's report and full financial statements were uploaded on website for reference.

香港海洋公園保育基金
OCEAN PARK CONSERVATION
FOUNDATION, HONG KONG

香港 香港仔 海洋公園
Ocean Park, Aberdeen, Hong Kong

 +852 3923 2704

 +852 2553 5840

 opcf@oceanpark.com.hk

 www.opcf.org.hk

愛護大自然，歡迎與朋友傳閱分享或閱讀網上版本：www.opcf.org.hk/tc/annual-report

Please love the earth and circulate amongst your friends or download a pdf version from
www.opcf.org.hk/en/annual-report

